

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 335



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 53  
18 decembrie 2010

Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2010/783/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 29 noiembrie 2010 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor** ..... 1
  
- Protocol de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor** ..... 3

##### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1212/2010 al Consiliului din 29 noiembrie 2010 privind alocarea posibilităților de pescuit în conformitate cu Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor** ..... 19
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1213/2010 al Comisiei din 16 decembrie 2010 de stabilire a normelor comune privind interconectarea registrelor electronice naționale ale întreprinderilor de transport rutier <sup>(1)</sup>** ..... 21
  
- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1214/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 de înregistrare a unei denumiri în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Carota Novella di Ispica (IGP)]** ..... 30

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

(<sup>1</sup>) Text cu relevanță pentru SEE

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1215/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 de înregistrare a unei denumiri în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Montoro-Adamuz (DOP)]</b> .....	32
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1216/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 de aprobare a unor modificări care nu sunt minore din caietul de sarcini al unei denumiri înregistrate în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Welsh Lamb (IGP)]</b> .....	34
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1217/2010 al Comisiei din 14 decembrie 2010 privind aplicarea articolului 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene anumitor categorii de acorduri de cercetare și dezvoltare <sup>(1)</sup></b> .....	36
★ <b>Regulamentul (UE) nr. 1218/2010 al Comisiei din 14 decembrie 2010 privind aplicarea articolului 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene anumitor categorii de acorduri de specializare <sup>(1)</sup></b> .....	43
Regulamentul (UE) nr. 1219/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume .....	48
Regulamentul (UE) nr. 1220/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 privind prețurile de vânzare a cerealelor pentru a treia serie de invitații separate de participare la licitație din cadrul procedurii de licitație deschise prin Regulamentul (UE) nr. 1017/2010 .....	50
Regulamentul (UE) nr. 1221/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 533/2007 pentru carnea de pasăre .....	52
Regulamentul (UE) nr. 1222/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 539/2007 pentru anumite produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor .....	54
Regulamentul (UE) nr. 1223/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1384/2007 pentru carnea de pasăre originară din Israel .....	56
Regulamentul (UE) nr. 1224/2010 al Comisiei din 17 decembrie 2010 privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 pentru carnea de pasăre .....	58



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 29 noiembrie 2010

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea cu titlu provizoriu a Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor**

(2010/783/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43, coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) La 5 octombrie 2006, Consiliul a adoptat Regulamentul (CE) nr. 1563/2006 privind încheierea Acordului de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor <sup>(1)</sup>.

(2) Protocolul anexat acordului menționat expiră la 31 decembrie 2010.

(3) Uniunea Europeană a negociat cu Uniunea Comorelor (denumită în continuare „Comorele”) un nou protocol, prin care navelor UE li se acordă posibilități de pescuit în apele asupra cărora Comorele dețin suveranitatea sau jurisdicția în domeniul pescuitului. Pentru a asigura continuarea activităților de pescuit ale navelor UE, articolul 13 din noul protocol prevede că acesta va fi aplicat cu titlu provizoriu.

(4) La încheierea negocierilor, noul protocol a fost parafat la 21 mai 2010, fiind modificat printr-un schimb de scrisori la 16 septembrie 2010.

(5) Este oportun ca noul protocol să fie semnat și să fie aplicat cu titlu provizoriu sub rezerva finalizării procedurilor necesare pentru încheierea acestuia,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Semnarea Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor este aprobată în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii protocolului în cauză.

Textul protocolului se anexează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat să numească persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze protocolul în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii sale.

*Articolul 3*

Protocolul se aplică cu titlu provizoriu în conformitate cu articolul 13 din acesta, în așteptarea finalizării procedurilor necesare pentru încheierea sa.

<sup>(1)</sup> JO L 290, 20.10.2006, p. 6.

*Articolul 4*

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 29 noiembrie 2010.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
K. PEETERS

---

**PROTOCOL****de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor***Articolul 1***Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit**

(1) Pentru o perioadă de 3 ani, posibilitățile de pescuit acordate navelor Uniunii Europene în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului sunt stabilite după cum urmează:

- nave de pescuit ton cu plasă-pungă: 45 de nave;
- nave de pescuit cu paragate plutitoare: 25 de nave.

(2) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 5, 6, 8 și 9 din prezentul protocol.

*Articolul 2***Contribuția financiară – Modalități de plată**

(1) Pentru perioada menționată la articolul 1, contribuția financiară menționată la articolul 7 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului este de 1 845 750 EUR.

(2) Contribuția financiară include:

- (a) o sumă anuală de acces la Zona economică exclusivă a Uniunii Comorelor în valoare de 315 250 EUR, care corespunde unui tonaj de referință de 4 850 de tone pe an; și
- (b) o sumă specifică de 300 000 EUR pe an, pentru sprijinirea și implementarea politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Uniunii Comorelor.

(3) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 3, 4, 5 și 6 din prezentul protocol și ale articolelor 12 și 13 din acord.

(4) Uniunea Europeană va vărsa contribuția financiară menționată la alineatul (1) în tranșe de 615 250 EUR pe an pe durata de aplicare a prezentului protocol, corespunzând totalului sumelor anuale menționate la alineatul (2) literele (a) și (b).

(5) În cazul în care cantitatea totală de capturi ale navelor Uniunii Europene în apele comoriene depășește 4 850 tone pe an, suma totală a contribuției financiare anuale este mărită cu 65 EUR pe tonă suplimentară capturată. Cu toate acestea, suma anuală totală plătită de către Uniunea Europeană nu poate depăși dublul sumei prevăzute la alineatul (2) litera (a) (630 500 EUR). Atunci când cantitățile capturate de navele Uniunii Europene depășesc cantitățile corespunzătoare dublului sumei anuale totale, suma datorată pentru cantitatea care depășește această limită se plătește în anul următor.

(6) Plata se efectuează pentru primul an cel târziu în termen 30 de zile de la intrarea în vigoare a protocolului și pentru anii următori cel târziu la data aniversării a prezentului protocol.

(7) Destinația contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților comoriene.

(8) Integralitatea contribuției financiare menționate la articolul 2 alineatul (2) din prezentul protocol trebuie vărsată într-un cont al Trezoreriei Publice deschis la Banca centrală a Uniunii Comorelor, Banque Centrale des Comores.

(9) Din acest cont, suma corespunzătoare contribuției financiare menționate la articolul 2 litera (b) va fi transferată în contul TR 5006, deschis la banca centrală de către ministrul responsabil cu activitățile de pescuit.

*Articolul 3***Promovarea unui pescuit responsabil și sustenabil în apele comoriene**

(1) Cel târziu la trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, asupra unui program sectorial multianual și a normelor de aplicare ale acestuia care reglementează:

— liniile directe anuale și multianuale pentru utilizarea contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b);

— obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea introducerii, în timp, a pescuitului responsabil și sustenabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Uniunea Comorelor în politica națională în domeniul pescuitului și în alte politici care privesc sau influențează introducerea pescuitului responsabil și sustenabil;

— criteriile și procedurile de evaluare a rezultatelor obținute în fiecare an.

(2) Orice modificări propuse la programul sectorial multianual trebuie aprobate de ambele părți în cadrul comisiei mixte.

(3) În fiecare an Uniunea Comorelor poate adăuga, dacă este necesar, o sumă suplimentară la partea din contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b) în vederea implementării programului multianual. Această sumă se comunică Uniunii Europene.

(4) În cazul în care evaluarea anuală a progreselor înregistrate în implementarea programului sectorial multianual justifică acest lucru, Comisia Europeană își rezervă dreptul de a reduce, după consultarea celor două părți în cadrul comisiei mixte, partea din contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din protocol în vederea adaptării sumei alocate implementării programului în funcție de rezultate.

*Articolul 4***Cooperarea științifică pentru pescuitul responsabil**

(1) Părțile se angajează să promoveze pescuitul responsabil în apele comoriene în baza principiului nediscriminării între diferitele flote care își desfășoară activitatea în aceste ape.

(2) Pe parcursul perioadei acoperite de prezentul protocol, Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor depun eforturi de monitorizare a situației resurselor halieutice din zona de pescuit comoriană.

(3) Cele două părți respectă recomandările și rezoluțiile Comisiei pentru Tonul din Oceanul Indian (IOTC) și se angajează să promoveze cooperarea la nivel subregional în ce privește managementul responsabil al pescuitului.

(4) În conformitate cu articolul 4 din acord, în baza recomandărilor și rezoluțiilor adoptate în cadrul IOTC și a celor mai bune avize științifice disponibile, părțile se consultă în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din acord și, atunci când este necesar după o reuniune științifică și prin acord reciproc, iau măsuri în ceea ce privește activitățile navelor Uniunii Europene pentru a asigura gestionarea sustenabilă a resurselor halieutice.

#### Articolul 5

##### Ajustarea de comun acord a posibilităților de pescuit

Posibilitățile de pescuit menționate la articolul 1 pot fi ajustate de comun acord dacă recomandările și rezoluțiile adoptate de IOTC confirmă faptul că această ajustare garantează gestionarea sustenabilă a resurselor halieutice ale Uniunii Comorelor. În acest caz, contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) litera (a) este ajustată proporțional și *pro rata temporis*. Cu toate acestea, suma anuală totală a contribuției financiare plătite de Uniunea Europeană nu poate depăși dublul sumei indicate la articolul 2 alineatul (2) litera (a).

#### Articolul 6

##### Noile posibilități de pescuit

(1) În cazul în care navele Uniunii Europene sunt interesate de activități de pescuit care nu sunt indicate la articolul 1, părțile se consultă înainte ca autoritățile comoriene să acorde o autorizație de orice tip. Dacă este cazul, părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și aduc eventualele modificări necesare prezentului protocol și anexei la acesta.

(2) Părțile trebuie să încurajeze pescuitul experimental. În acest sens și la cererea uneia dintre cele două părți, acestea se consultă și determină de la caz la caz speciile, condițiile și orice alți parametri relevanți.

(3) Părțile realizează activități de pescuit experimental în conformitate cu legislația Uniunii Comorelor în vigoare și cu dispozițiile științifice și administrative convenite, dacă este cazul. Autorizațiile pentru pescuitul experimental se acordă pentru o perioadă de maximum șase luni.

(4) În cazul în care părțile consideră că în urma campaniilor de pescuit experimental s-au obținut rezultate pozitive, autoritățile comoriene pot alocă flotei Uniunii Europene, în cadrul unei reuniuni a comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din acord, posibilități de pescuit pentru noi specii până la expirarea prezentului protocol. Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din prezentul protocol se mărește în consecință.

#### Articolul 7

##### Condițiile de desfășurare a activităților de pescuit – Clauza de exclusivitate

(1) Fără a aduce atingere articolului 6 din acord, navele de pescuit care arborează pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene pot desfășura activități de pescuit în apele comoriene doar dacă dețin o autorizație de pescuit emisă în temeiul prezentului protocol în conformitate cu anexa la acesta.

(2) Pentru categoriile de activități de pescuit care nu intră sub incidența prezentului protocol și pentru pescuitul experimental, autoritățile comoriene pot acorda autorizații de pescuit navelor din Uniunea Europeană. Totuși, acordarea acestor autorizații este reglementată de legislația și normele Uniunii Comorelor cu acordul celor două părți.

#### Articolul 8

##### Suspendarea și revizuirea plății contribuției financiare

(1) Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) literele (a) și (b) poate fi revizuită sau suspendată după consultările din cadrul comisiei mixte în următoarele situații:

- (a) dacă circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomene naturale, împiedică activitățile de pescuit în ZEE a Uniunii Comorelor;
- (b) dacă, în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor politice care au condus la încheierea prezentului protocol, una dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor acestuia în vederea unei eventuale modificări;
- (c) dacă Uniunea Europeană descoperă existența, în Uniunea Comorelor, a unei încălcări a elementelor fundamentale ale drepturilor omului prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou.

(2) Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) din prezentul protocol:

- (a) dacă rezultatele obținute nu sunt în concordanță cu programarea, în urma unei evaluări efectuate de comisia mixtă;
- (b) în caz de neutilizare a acestei contribuții financiare.

(3) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți de îndată ce s-a revenit la situația anterioară evenimentelor menționate la alineatul (1) și/sau dacă rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (2) permit acest lucru.

#### Articolul 9

##### Suspendarea implementării protocolului

(1) Implementarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre cele două părți după consultarea comisiei mixte în următoarele situații:

- (a) în cazul în care circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică activitățile de pescuit în ZEE a Uniunii Comorelor;

- (b) dacă, în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor strategice care au condus la încheierea prezentului protocol, oricare dintre părți solicită revizuirea dispozițiilor, în vederea unei eventuale modificări a acestora;
- (c) dacă Uniunea Europeană descoperă existența, în Uniunea Comorelor, a unei încălcări a elementelor fundamentale ale drepturilor omului menționate la articolul 9 din Acordul de la Cotonou;
- (d) în cazul în care Uniunea Europeană nu efectuează plata contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele enumerate la articolul 8 din prezentul protocol;
- (e) în cazul apariției unui litigiu între cele două părți în ceea ce privește interpretarea prezentului protocol;
- (f) dacă una dintre cele două părți nu respectă dispozițiile prezentului protocol.
- (2) Implementarea protocolului poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre părți, în cazul în care litigiul dintre cele două părți este considerat grav și în cazul în care consultările desfășurate în cadrul comisiei mixte nu au condus la o soluționare pe cale amiabilă.
- (3) Suspendarea aplicării protocolului se face în urma unei notificări scrise în acest sens, efectuate de către partea interesată, cu cel puțin trei luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei suspendări.
- (4) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării litigiului pe cale amiabilă. Atunci când se ajunge la o asemenea soluționare, aplicarea protocolului este reluată, iar suma contribuției financiare este redusă proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea protocolului.

#### Articolul 10

##### Dispoziții naționale aplicabile

- (1) Activitățile navelor Uniunii Europene care își desfășoară activitatea în apele comoriene sunt reglementate de legislația

aplicabilă în Uniunea Comorelor, în cazul în care Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului, prezentul protocol și anexa și apendicele la acesta nu conțin dispoziții contrare în acest sens.

- (2) Autoritățile din Uniunea Comorelor informează Comisia Europeană cu privire la orice modificări sau noi reglementări referitoare la sectorul pescuitului.

#### Articolul 11

##### Durata

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de 3 ani, începând de la data aplicării provizorii, în conformitate cu articolul 13, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 12.

#### Articolul 12

##### Denunțarea

- (1) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea interesată notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța protocolul, cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

- (2) Trimiterea notificării menționate la alineatul anterior antrenează inițierea de consultări între părți.

#### Articolul 13

##### Aplicare cu titlu provizoriu

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică cu titlu provizoriu începând din data semnării lor.

#### Articolul 14

##### Intrarea în vigoare

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc încheierea procedurilor necesare în acest scop.

## ANEXĂ

**Condiții pentru desfășurarea activităților de pescuit de către navele Uniunii Europene în apele comoriene**

## CAPITOLUL I

**FORMALITĂȚILE AFERENTE CERERII ȘI EMITERII DE AUTORIZAȚII DE PESCUIT**

## SECȚIUNEA 1

**Emiterea autorizațiilor de pescuit**

1. Numai navele din Uniunea Europeană care sunt eligibile pot obține o autorizație pentru a pescui în apele comoriene.
2. Pentru ca o navă să fie eligibilă, nici armatorului, nici comandantului și nici navei propriu-zise nu trebuie să li se fi interzis să pescuiască în Comore. Aceștia trebuie să aibă o situație regularizată față de autoritățile comoriene în ceea ce privește îndeplinirea tuturor obligațiilor anterioare care decurg din activitățile lor de pescuit din Comore în conformitate cu acordurile de pescuit încheiate cu Uniunea Europeană și să respecte, în plus, dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1006/2008 privind autorizațiile de pescuit.
3. Orice navă din Uniunea Europeană care solicită o autorizație de pescuit trebuie să fie reprezentată de un agent rezident în Comore. Numele și adresa acestui agent trebuie menționate în cererea de obținere a autorizației de pescuit.
4. Autoritățile relevante din Uniunea Europeană transmit autorităților comoriene competente o cerere pentru fiecare navă ce dorește să pescuiască în temeiul acordului cu cel puțin 20 de zile înainte de data de începere a perioadei de valabilitate cerute.
5. Cererile trebuie transmise autorităților comoriene competente printr-un formular redactat în conformitate cu modelul din apendicele 1.
6. Fiecare cerere de autorizație de pescuit trebuie să fie însoțită de următoarele documente:
  - dovada plății taxei pentru perioada de valabilitate a autorizației;
  - orice alt document sau certificat necesar în conformitate cu dispozițiile speciale aplicabile în funcție de tipul de navă, în temeiul prezentului protocol.
7. Taxa se plătește în contul specificat de autoritățile comoriene.
8. Taxele includ toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a celor pentru prestarea de servicii.
9. Autorizațiile de pescuit pentru toate navele trebuie emise armatorilor sau agenților lor prin intermediul Delegației Uniunii Europene în Mauritius în termen de 15 zile de la primirea tuturor documentelor prevăzute la punctul 6 de mai sus de către autoritățile comoriene competente.
10. În cazul în care o autorizație este semnată într-o perioadă în care birourile Delegației Uniunii Europene sunt închise, aceasta se transmite direct agentului navei, iar o copie se trimite delegației.
11. Autorizația de pescuit se emite pentru o anumită navă și nu este transferabilă.
12. Cu toate acestea, la cererea Uniunii Europene și în caz de forță majoră dovedită, autorizația de pescuit a unei nave se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave având caracteristici similare primei nave, fără a fi necesară plata unei noi taxe.
13. Armatorul primei nave sau agentul înapoiază autorizația de pescuit anulată autorităților comoriene competente prin intermediul Delegației Uniunii Europene.
14. Noua autorizație de pescuit intră în vigoare la data la care armatorul navei înapoiază autorizația de pescuit anulată autorităților competente din Comore. Delegația Uniunii Europene în Mauritius trebuie informată în legătură cu transferul autorizației de pescuit.
15. Autorizația de pescuit trebuie păstrată permanent la bord, fără a aduce atingere capitolului VI punctul 1 din prezenta anexă.

## SECȚIUNEA 2

**Condițiile autorizațiilor de pescuit – Taxe și plăți în avans**

1. Autorizațiile de pescuit au o perioadă de valabilitate de un an. Ele pot fi reînnoite.
2. Taxa este stabilită la 35 EUR pe tonă capturată în apele comoriene.



3. Autorizațiile de pescuit se emit după plata către autoritățile naționale de resort a următoarelor sume forfetare:
  - 3 700 EUR pe an pe navă de pescuit ton cu plasă-pungă, corespunzând taxelor datorate pentru 106 tone de ton capturat pe an;
  - 2 200 EUR pe an pe navă cu paragate plutitoare, corespunzând taxelor datorate pentru 63 de tone de ton capturat pe an.
4. Decontul final al taxelor datorate pentru anul de pescuit este întocmit de Comisia Europeană până la data de 31 iulie a anului următor pe baza declarațiilor de captură întocmite de fiecare armator și confirmate de institutele științifice responsabile de verificarea datelor privind capturile din statele membre, precum IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) și IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar).
5. Situația se notifică în același timp autorităților comoriene competente și armatorilor.
6. Orice plăți suplimentare trebuie efectuate de armatori autorităților comoriene competente până la data de 30 august a anului următor, în contul menționat la secțiunea 1 punctul 7 din prezentul capitol.
7. Cu toate acestea, în cazul în care suma din decontul final este mai mică decât valoarea avansului menționat la punctul 3 din prezenta secțiune, diferența nu se rambursează armatorului.

### SECȚIUNEA 3

#### Nave auxiliare

1. Navele auxiliare pot fi autorizate în acord cu dispozițiile și condițiile prevăzute de legislația Uniunii Comorelor.
2. Nu trebuie să se perceapă o taxă pentru autorizațiile emise pentru navele auxiliare. Acestea din urmă trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al Uniunii Europene sau să aparțină unei companii europene.
3. Autoritățile comoriene competente transmit Comisiei cu regularitate lista acestor autorizații prin Delegația UE în Mauritius.

### CAPITOLUL II

#### ZONE DE PESCUIT

Pentru a se evita efectele negative asupra pescăriilor mici din apele comoriene, navele Uniunii Europene nu pot pescui în limita a 10 mile marine față de oricare dintre insule și nici într-o rază de 3 mile marine față de dispozitivele de atragere a peștilor plasate de ministerul comorian responsabil cu pescuitul, ale căror poziții au fost comunicate reprezentantului Uniunii Europene în Mauritius.

Prezentele dispoziții pot fi revizuite de comisia mixtă prevăzută la articolul 9 din acord.

### CAPITOLUL III

#### MONITORIZAREA ȘI SUPRAVEGHEREA

##### SECȚIUNEA I

#### Sistemul de înregistrare a capturilor

1. Toate navele autorizate să pescuiască în apele comoriene în temeiul acordului sunt obligate să-și comunice capturile ministerului comorian responsabil cu pescuitul în următorul mod:
  - 1.1. Navele europene autorizate să pescuiască în apele comoriene trebuie să completeze zilnic un jurnal de bord al IOTC pentru pescuitul de ton (apendicele 2 și 3) pentru fiecare ieșire în largul apelor comoriene. Jurnalul de bord trebuie completat chiar și în lipsa capturilor.
  - 1.2. Copii ale jurnalului IOTC pentru pescuitul de ton trebuie trimise și institutelor științifice indicate la capitolul I secțiunea 2 punctul 4.
2. Sintagma „în afara ZEE comoriene” se introduce în jurnalul de bord sus-menționat pentru perioadele în cursul cărora nava nu este în apele comoriene.
3. Formularele se completează lizibil și se semnează de către comandantul navei.
4. În caz de nerespectare a dispozițiilor din prezentul capitol, guvernul Uniunii Comorelor își rezervă dreptul de a suspenda autorizația de pescuit a navei contraveniente până la finalizarea formalităților necesare și de a-i aplica armatorului navei sancțiunea prevăzută de legislația în vigoare în Comore. Comisia Europeană trebuie informată în legătură cu această situație.
5. Declarațiile cuprind capturile efectuate de respectiva navă în cursul fiecărei ieșiri în larg. Acestea sunt transmise prin mijloace electronice ministerului comorian responsabil cu pescuitul, cu o copie către Comisia Europeană, la sfârșitul fiecărei ieșiri și, în orice caz, înainte ca nava să părăsească apele comoriene. Confirmările electronice de primire sunt trimise de îndată navei de către fiecare destinatar, cu o copie către celălalt.

6. Originalele declarațiilor trimise electronic în cursul perioadei anuale de valabilitate a autorizației în sensul punctului 1 din secțiunea 2 a capitolului I din prezenta anexă sunt transmise pe suport fizic ministerului comorian responsabil cu pescuitul în termen de 45 de zile de la sfârșitul ultimei ieșiri efectuate în respectiva perioadă. Copii pe suport fizic sunt trimise în același timp Comisiei Europene.
7. Cele două părți trebuie să depună toate eforturile necesare pentru a institui un sistem de raportare a capturilor bazat exclusiv pe schimbul electronic al datelor: astfel, cele două părți trebuie să programeze înlocuirea rapidă a versiunii pe hârtie a raportării capturilor printr-o versiune electronică.
8. Odată ce sistemul de raportare pe cale electronică a capturilor a fost instituit și în eventualitatea unei defecțiuni tehnice a sistemului, rapoartele privind capturile trebuie efectuate în conformitate cu punctele 5 și 6 de mai sus până când sistemul funcționează din nou.

#### SECȚIUNEA 2

##### **Raportarea capturilor: intrarea în apele comoriene și ieșirea din acestea**

1. În sensul prezentei anexe, durata ieșirii în larg a unei nave a Uniunii Europene este definită după cum urmează:
  - fie perioada scursă între intrarea și ieșirea din apele comoriene;
  - fie perioada scursă între intrarea în apele comoriene și o transbordare;
  - fie perioada scursă între intrarea în apele comoriene și o debarcare în Comore.
2. Navele europene informează autoritățile comoriene responsabile de inspectarea activităților de pescuit cu cel puțin 3 ore în avans cu privire la intenția lor de a intra în apele comoriene sau de a ieși din acestea.
3. Atunci când notifică intrarea/ieșirea, navele comunică, de asemenea, poziția, precum și volumul și speciile de capturi deținute la bord. Aceste informații trebuie comunicate de preferință prin mijloace electronice în conformitate cu modelul de la apendicele 4 sau, dacă acest lucru nu este posibil, prin fax cu confirmare de primire transmisă navei. În eventualitatea unei defecțiuni tehnice, aceste informații vor fi comunicate prin radio.
4. Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc fără a fi informat autoritățile competente din Comore sunt considerate a fi nave fără autorizație de pescuit.
5. În momentul emiterii autorizației de pescuit, navele trebuie informate de asemenea cu privire la adresa e-mail, la numerele de fax și de telefon, precum și la coordonatele radio.

#### SECȚIUNEA 3

##### **Transbordarea și debarcarea**

1. Toate navele europene care doresc să transbordeze sau să debarce capturi în apele comoriene fac acest lucru în cadrul porturilor comoriene.
  - 1.1. Armatorii acestor nave trebuie să notifice autorităților comoriene competente, cu cel puțin 24 de ore în avans, următoarele informații:
    - numele navelor de pescuit care efectuează transbordarea sau debarcarea;
    - numele navelor cargo;
    - tonajul de transbordat sau de debarcat, per specie;
    - ziua transbordării sau a debarcării;
    - beneficiarul capturilor debarcate.
2. Transbordarea și debarcarea sunt considerate ca o ieșire din apele comoriene. Prin urmare, navele trebuie să transmită declarațiile de captură autorităților comoriene competente și să declare dacă intenționează să continue să pescuiască sau să părăsească apele comoriene.
3. Orice transbordare sau debarcare de capturi care nu intră sub incidența dispozițiilor de mai sus este interzisă în apele comoriene. Orice persoană care încalcă această dispoziție se expune la sancțiunile prevăzute în legislația comoriană.

#### SECȚIUNEA 4

##### **Monitorizarea prin satelit**

Navele europene trebuie monitorizate, printre altele, prin sistemul de monitorizare prin satelit, fără discriminare, în conformitate cu dispozițiile de mai jos.

1. În scopul monitorizării prin satelit, pozițiile geografice ale limitelor zonei de pescuit comoriene au fost comunicate reprezentanților sau agenților armatorilor, precum și centrelor de control ale statelor de pavilion.
2. Părțile realizează un schimb de informații privind adresele https și specificațiile pentru transmiterea de date electronice între centrele lor de control, în conformitate cu punctele 4 și 6. Aceste informații includ, în măsura în care este posibil, următoarele: nume, numere de telefon, telex și fax, precum și adresele e-mail care pot fi folosite în scopuri de comunicare generală între centrele de control.
3. Poziția navelor este determinată cu o marjă de eroare mai mică de 500 m și cu un interval de încredere de 99 %.

4. Atunci când o navă care pescuiește în temeiul Acordului dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor și se supune monitorizării prin satelit în temeiul legislației Uniunii Europene intră într-o zonă de pescuit a Uniunii Comorelor, rapoartele ulterioare de poziție sunt transmise imediat de centrul de control al statului de pavilion către centrul comorian de monitorizare a pescuitului (CCMP) la intervale de cel mult 2 ore. Respectivetele mesaje trebuie identificate ca rapoarte de poziție.
  - 4.1. Intervalele de transmitere pot fi modificate în intervale de cel mult 30 de minute, în caz că există dovezi clare că nava încalcă reglementările.
  - 4.2. Aceste dovezi trebuie transmise de către CCMP centrului de control al statului de pavilion, precum și Comisiei Europene. Dovezile sunt însoțite de cererea de modificare a intervalelor de transmitere. Centrul de control al statului de pavilion trebuie apoi să trimită datele centrului comorian de monitorizare a pescuitului, în timp real, imediat după ce a primit cererea.
  - 4.3. CCMP din Comore informează imediat centrul de control al statului de pavilion și Comisia Europeană cu privire la încheierea procedurii de inspecție.
  - 4.4. Centrul de control al statului de pavilion și Comisia Europeană trebuie să fie informate cu privire la etapele ulterioare ale oricărei proceduri de inspecție pe baza acestei cerințe speciale.
5. Mesajele specificate la punctul 4 sunt transmise electronic în format https, fără alt protocol. Aceste mesaje se transmit în timp real, în conformitate cu formatul tabelului de la appendicele 4.
  - 5.1. Navele nu au dreptul de a dezactiva echipamentele de monitorizare prin satelit atunci când operează în apele comoriene.
6. Atunci când echipamentul de monitorizare continuă prin satelit instalat la bordul unei nave de pescuit are o defecțiune tehnică sau o pană, comandantul navei transmite în timp util informațiile specificate la punctul 4 centrului de control al statului de pavilion. În aceste împrejurări, va fi necesar să se trimită un raport de poziție o dată la 4 ore în perioada în care nava se află în apele comoriene.
  - 6.1. Acest raport global de poziție va include pozițiile orare înregistrate de comandantul navei respective în cursul acestor 4 ore.
  - 6.2. Centrul de control al statului de pavilion sau nava propriu-zisă trebuie să transmită neîntârziat aceste mesaje centrului comorian de monitorizare a pescuitului.
  - 6.3. La nevoie sau în caz de îndoiele, autoritățile competente din Comore pot solicita informații suplimentare din partea centrului de control al statului de pavilion cu privire la o anumită navă.
7. Echipamentul defect este reparat sau înlocuit imediat ce nava finalizează campania de pescuit și, în orice caz, în termen de cel mult o lună. După acest interval, nava în cauză nu mai poate întreprinde alte campanii de pescuit până la repararea sau înlocuirea echipamentului.
8. Componentele de software și de hardware ale sistemului de monitorizare prin satelit trebuie să fie protejate împotriva manipulărilor, adică să nu permită introducerea sau transmiterea de poziții false și să nu poată fi modificate manual. Sistemul trebuie să fie complet automat și operațional în orice moment, indiferent de condițiile de mediu. Este interzisă distrugerea, deteriorarea, scoaterea din funcțiune sau modificarea manuală a sistemului de monitorizare prin satelit.
  - 8.1. Comandantul navei trebuie să se asigure mai ales că:
    - datele nu sunt modificate în niciun fel;
    - antena sau antenele conectate la echipamentul de monitorizare prin satelit nu sunt în nici un fel obstrucționate;
    - alimentarea cu energie a echipamentului de monitorizare prin satelit nu este întreruptă în niciun fel;
    - dispozitivul de urmărire prin satelit nu este luat de pe navă sau din locul în care a fost instalat inițial;
    - orice înlocuire a dispozitivului de urmărire prin satelit este notificată imediat autorității competente din Comore.
  - 8.2. Orice încălcare a obligațiilor sus-menționate poate angaja responsabilitatea comandantului în conformitate cu legile și reglementările din Comore, cu condiția ca nava să opereze în apele comoriene.
9. Centrele de control ale statelor de pavilion monitorizează deplasarea navelor lor în apele comoriene. În cazul în care navele nu sunt monitorizate în conformitate cu condițiile stabilite, CCMP este informat imediat și este aplicabilă procedura stabilită la punctul 6.
10. Centrele de control din statele de pavilion și CCMP din Comore trebuie să coopereze pentru a garanta implementarea acestor dispoziții. În cazul în care CCMP constată că un stat de pavilion nu transmite informațiile în conformitate cu punctul 4, cealaltă parte este informată imediat. La primirea notificării, aceasta din urmă trebuie să răspundă în termen de 24 de ore, informând CCMP cu privire la cauzele netransmiterii și precizând un termen limită rezonabil pentru respectarea acestor dispoziții. În eventualitatea în care aceste dispoziții nu sunt respectate în termenul stabilit, cele două părți vor soluționa litigiul în scris sau conform dispozițiilor punctului 14 de mai jos.

11. Datele de monitorizare comunicate celeilalte părți în conformitate cu aceste dispoziții sunt utilizate doar în scopurile stabilite de către autoritățile din Comore referitoare la controlul și monitorizarea flotei Uniunii Europene care desfășoară activități de pescuit în conformitate cu dispozițiile Acordului dintre UE și Uniunea Comorelor. Astfel de date nu pot fi sub nicio formă comunicate unor terțe părți.
12. Părțile sunt de acord să schimbe, la cerere, informații privind echipamentul utilizat pentru monitorizarea prin satelit, pentru a garanta că fiecare componentă a echipamentului este perfect compatibilă cu cerințele formulate de cealaltă parte în sensul prezentelor dispoziții.
13. Părțile sunt de acord să reexamineze aceste dispoziții dacă este cazul, în special în cazul unei disfuncții sau anomalii legate de nave. Toate aceste cazuri ar trebui notificate de către autoritatea competentă din Comore statului de pavilion cu cel puțin 15 zile înainte de reuniunea de reexaminare.
14. Orice litigiu privind interpretarea sau punerea în practică a acestor dispoziții face obiectul unei consultări între părți, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 9 din Acordul dintre Uniunea Europeană și Uniunea Comorelor.

#### CAPITOLUL IV

##### PERSONALUL ÎMBCAT

1. Fiecare navă a Uniunii Europene ia la bord, pe propria cheltuială, cel puțin un marinar calificat din Comore în cursul unei campanii în apele comoriene.
2. Armatorii vor face toate eforturile pentru a lua la bord mai mulți marinari din țările ACP.
3. Armatorii sunt liberi să-i selecteze pe marinarii pe care-i iau la bordul navelor lor dintre cei aflați pe o listă transmisă de autoritățile comoriene competente.
4. Armatorul sau agentul informează autoritățile comoriene competente cu privire la numele marinarilor locali luați la bordul navei respective, menționând funcția lor în cadrul echipajului.
5. Declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă se aplică de drept marinarilor îmbarcați pe navele de pescuit din UE. Aceasta se referă în special la libertatea de asociere și recunoașterea efectivă a dreptului la negocieri colective, precum și la eliminarea discriminării în ceea ce privește încadrarea în muncă și profesia.
6. Contractele de angajare ale marinarilor, din care un exemplar se dă semnatărilor, se încheie între agentul sau agenții armatorilor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora în consultare cu autoritățile comoriene competente. Aceste contracte garantează marinarilor faptul că vor beneficia de sistemul de asigurări sociale care li se aplică, inclusiv asigurarea de viață, de sănătate și în caz de accident.
7. Salariile marinarilor din țările ACP sunt plătite de armatori. Acestea se stabilesc de comun acord între armatori sau reprezentanții lor și marinari și/sau sindicatele sau reprezentanții acestora. Cu toate acestea, condițiile de remunerare a marinarilor din ACP nu pot fi inferioare celor aplicabile echipajelor din țările lor și în niciun caz inferioare standardelor OIM.
8. Orice marinar angajat la bordul navelor Uniunii Europene trebuie să se prezinte la comandantul navei desemnate cu o zi înainte de data de îmbarcare propusă. În cazul în care un marinar nu se prezintă la data și ora convenite pentru îmbarcare, armatorul este în mod automat absolvit de obligația de a-l lua pe respectivul marinar la bordul navei.
9. Atunci când nu sunt luați la bord marinari locali din alte motive decât cele prevăzute la punctul anterior, armatorii navelor respective sunt obligați să plătească, pentru fiecare zi din campania de pescuit în apele comoriene, o sumă forfetară de 20 EUR pe zi și pe navă. Plata acestei sume se face în limitele stipulate la capitolul I secțiunea 2 punctul 6 din prezenta anexă.
10. Această sumă este utilizată pentru formarea marinarilor locali și se plătește în contul specificat de autoritățile comoriene.

#### CAPITOLUL V

##### OBSERVATORII

1. Navele autorizate să pescuiască în apele comoriene, în conformitate cu prevederile acordului, iau la bord observatori numiți de către autoritățile comoriene responsabile cu pescuitul, după cum urmează:
  - 1.1. La cererea ministerului comorian responsabil cu pescuitul, navele de pescuit ton iau la bord un observator desemnat de respectivul minister pentru verificarea capturilor efectuate în apele comoriene.
  - 1.2. Autoritățile comoriene competente întocmesc o listă de nave desemnate să ia un observator la bord și o listă de observatori desemnați. Aceste liste trebuie ținute la zi. Ele sunt transmise Comisiei Europene de îndată ce au fost redactate și la fiecare trei luni după aceea, atunci când sunt actualizate.

- 1.3. Autoritățile comoriene competente informează armatorii sau agenții acestora cu privire la numele observatorului desemnat să fie luat la bordul navei lor în momentul emiterii autorizației sau cel târziu cu 15 zile înainte de data planificată de îmbarcare a observatorului.
2. Observatorul este prezent la bord pe durata unei campanii de pescuit. Cu toate acestea, la cererea expresă a autorităților comoriene competente, această îmbarcare se poate întinde pe durata mai multor campanii, în funcție de durata medie a campaniilor pentru o anumită navă. Această cerere este făcută de autoritățile comoriene competente atunci când este notificat numele observatorului numit la bordul navei în cauză.
3. Condițiile în care observatorii sunt luați la bord sunt convenite între armatori sau agenții lor și autoritățile comoriene.
4. Observatorii sunt luați la bord într-un port ales de către armator la începutul primei campanii în apele comoriene după notificarea listei cu navele desemnate.
5. În termen de două săptămâni și cu un preaviz de zece zile, armatorii implicați fac cunoscute porturile comoriene și datele la care intenționează să ia observatori la bord.
6. În cazul în care observatorul este luat la bord într-o țară străină, costurile de călătorie ale acestuia vor fi suportate de către armator. În cazul în care o navă cu un observator comorian la bord părăsește apele comoriene, trebuie luate toate măsurile pentru a se asigura întoarcerea observatorului în Comore imediat ce acest lucru este posibil, pe cheltuielile armatorului.
7. În cazul în care observatorul nu se prezintă la locul și momentul convenit sau în termen de douăsprezece ore de la momentul respectiv, armatorul este în mod automat exonerat de obligația de a lua observatorul la bord.
8. Observatorii trebuie tratați ca ofițeri. Ei îndeplinesc următoarele sarcini:
  - 8.1. observă activitățile de pescuit ale navelor;
  - 8.2. verifică poziția navelor angajate în operațiuni de pescuit;
  - 8.3. consemnează uneltele de pescuit utilizate;
  - 8.4. verifică datele de captură pentru apele comoriene înregistrate în jurnalul de bord;
  - 8.5. verifică procentajele de capturi secundare și estimează cantitatea de deșeuri din speciile de pește, crustacee și cefalopode comercializabile;
  - 8.6. raportează prin radio datele privind pescuitul, inclusiv cantitatea de capturi și capturi secundare aflate la bord.
9. Comandanții iau toate măsurile pentru a asigura siguranța fizică și bunăstarea observatorilor în cursul îndeplinirii sarcinilor lor.
10. Observatorilor trebuie să li se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea atribuțiilor lor. Comandantul le acordă acces la mijloacele de comunicare necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor, la documentele legate direct de activitățile de pescuit ale navei, inclusiv la jurnalul de bord și jurnalul de navigație, precum și la părțile navei necesare pentru facilitarea îndeplinirii sarcinilor acestora.
11. Pe durata șederii la bordul navei, observatorii:
  - 11.1. iau toate măsurile adecvate pentru ca prezența lor la bordul navei și condițiile de desfășurare a inspecției să nu întrerupă și să nu împiedice operațiunile de pescuit;
  - 11.2. respectă bunurile și echipamentele care se găsesc la bordul navei, precum și confidențialitatea tuturor documentelor care aparțin navei respective.
12. La sfârșitul perioadei de observație și înainte de părăsirea navei, observatorii redactează un raport de activitate ce urmează a fi transmis autorităților comoriene competente, cu o copie pentru Comisia Europeană. Aceștia îl semnează în prezența comandantului, care poate adăuga sau determina adăugarea oricăror observații considerate relevante, urmate de semnătura comandantului. O copie a raportului este înmănată comandantului atunci când observatorul ajunge pe țărm.
13. Armatorul asigură, pe propria cheltuială, cazarea și masa observatorilor în aceleași condiții ca cele de care beneficiază ofițerii de pe navă, ținând seama de structura navei.
14. Salariul și contribuțiile sociale ale observatorului sunt suportate de autoritățile comoriene competente.

## CAPITOLUL VI

**CONTROLUL**

Navele de pescuit europene respectă măsurile și recomandările adoptate de Comisia pentru tonul din Oceanul Indian (IOTC) cu privire la uneltele de pescuit și la specificațiile tehnice ale acestora și toate celelalte măsuri tehnice aplicabile activităților lor de pescuit.

## 1. Lista navelor

- 1.1. Uniunea Europeană ține la zi o listă a navelor cărora li s-a emis o autorizație de pescuit în conformitate cu prezentul protocol. Această listă este notificată autorităților comoriene responsabile cu inspectarea activităților de pescuit de îndată ce este redactată și la fiecare actualizare.
- 1.2. Navele Uniunii Europene pot fi incluse pe lista menționată la punctul precedent de îndată ce este primită notificarea plății în avans menționată la capitolul I secțiunea 2 punctul 3 din prezenta anexă. În acest caz, armatorul poate obține o copie certificată a acestei liste, pe care o păstrează la bordul navei în locul autorizației de pescuit, până la emiterea acesteia.

## 2. Procedurile de control

- 2.1. Armatorii navelor de pescuit ale Uniunii Europene angajate în activități de pescuit în apele comoriene permit și facilitează îmbarcarea și îndeplinirea sarcinilor oricărui funcționar comorian responsabil de inspecția și controlul activităților de pescuit.
- 2.2. Prezența la bord a acestor funcționari nu trebuie să depășească timpul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
- 2.3. După finalizarea inspecției și controlului, comandantul navei primește o copie a raportului de inspecție.
- 2.4. Pentru a facilita procedurile mai sigure de inspecție și fără a aduce atingere prevederilor legislației comoriene, îmbarcarea trebuie realizată în așa fel încât platforma de inspecție și inspectorii să fie identificați drept ofițeri autorizați ai Uniunii Comorelor.
- 2.5. Comandanții navelor de pescuit europene angajate în operațiuni de debarcare sau transbordare într-un port comorian permit și facilitează inspectarea acestor operațiuni de către inspectorii comorienii.

## CAPITOLUL VII

**INSPECȚIA NAVELOR**

## 1. Inspecția navelor

- 1.1. Autoritățile comoriene competente informează Comisia Europeană și statul de pavilion, în cel mult 24 de ore lucrătoare, cu privire la toate inspecțiile și sancțiunile impuse navelor europene în apele comoriene.
- 1.2. Comisia Europeană primește în același timp un raport succint privind împrejurările și motivele care au dus la inspecție.

## 2. Procesul-verbal de inspecție

- 2.1. După ce autoritățile comoriene competente au redactat o declarație, comandantul navei o semnează.
- 2.2. Această semnătură nu prejudiciază drepturile și mijloacele de apărare la care comandantul poate recurge pentru a răspunde respectivei acuzații de infracțiune.
- 2.3. Comandantul duce nava în portul indicat de autoritățile comoriene. În cazul unor încălcări minore, autoritățile comoriene competente pot autoriza ca nava arestată să-și continue activitățile de pescuit.

## 3. Reuniunea de consultare în caz de inspecție

- 3.1. Înainte de a lua în considerare vreo măsură cu privire la comandantul sau echipajul navei sau orice acțiune împotriva încălcării și echipamentelor navei, în afara măsurilor de conservare a probelor referitoare la presupusa încălcare, se desfășoară o reuniune de consultare, în termen de o zi lucrătoare de la primirea informațiilor susmenționate, între Comisia Europeană și autoritățile comoriene competente, la care poate lua parte un reprezentant al statului membru implicat.
- 3.2. La reuniune, părțile își pun la dispoziție reciproc orice documente sau informații relevante care ajută la clarificarea împrejurărilor faptelor stabilite. Armatorul sau reprezentantul acestuia este informat în legătură cu rezultatul acestei consultări, precum și cu toate măsurile luate în urma inspecției.

#### 4. Soluționarea inspecției

- 4.1. Înaintea oricărei proceduri judiciare, se încearcă soluționarea presupusei infracțiuni prin procedură amiabilă. Această procedură se încheie în cel mult trei zile lucrătoare de la inspecție.
- 4.2. În cazul unei soluționări amiabile, suma amenzii este determinată în conformitate cu legislația comoriană. Valoarea acestei sume se înregistrează, se semnează și se trimite Comisiei Europene, precum și statului de pavilion.
- 4.3. În eventualitatea în care cazul nu a putut fi soluționat pe cale amiabilă și a fost trimis în fața unei instanțe judiciare competente, armatorul depune la o bancă desemnată de autoritățile competente comoriene o garanție bancară, stabilită în funcție de costurile ocazionate de inspecție și de valoarea amenzilor și a despăgubirilor de care sunt pasibili cei incriminați.
- 4.4. Garanția bancară este irevocabilă până la finalizarea procedurii judiciare. Aceasta este deblocată în momentul în care procedura judiciară se încheie fără condamnare. În mod asemănător, în cazul unei condamnări ce conduce la o amendă mai mică decât garanția depusă, diferența este eliberată de autoritățile comoriene competente.
- 4.5. Nava este eliberată, iar echipajul acesteia este autorizat să părăsească portul:
  - fie după îndeplinirea obligațiilor rezultate din procedura amiabilă, fie
  - atunci când garanția bancară prevăzută la punctul 4.3 a fost depusă și acceptată de autoritățile comoriene competente, în așteptarea finalizării procedurilor legale.

---

#### *Apendice*

1. Formular de cerere a unei autorizații de pescuit
  2. Jurnal de bord pentru navele de pescuit ton cu plasă-pungă
  3. Jurnal de bord pentru navele cu paragate
  4. Formularul pentru intrarea în zonă și ieșirea din aceasta
  5. Comunicarea mesajelor VMS către Comore – Raport de poziție
-

## Apendicele 1

**FORMULAR DE CERERE A UNEI AUTORIZAȚII DE PESCUIT PENTRU O NAVĂ DE PESCUIT STRĂINĂ**

Numele solicitantului: .....

.....

Adresa solicitantului: .....

.....

Numele și adresa navlositorului navei, dacă sunt diferite de cele menționate anterior: .....

.....

Numele și adresa reprezentantului (agentului) în Comore: .....

.....

Denumirea navei: .....

.....

Tipul navei: .....

.....

Țara de înmatriculare: .....

.....

Portul și numărul de înmatriculare: .....

.....

Identificarea externă a navei de pescuit: .....

.....

Indicativul de apel radio și frecvența: .....

.....

Lungimea navei: .....

.....

Lățimea navei: .....

.....

Tip de motor și cai putere: .....

.....

Tona registru brut a navei: .....

.....

Tona registru net a navei: .....

.....

Echipaj minim: .....

.....

Tip de pescuit: .....

.....

Specii de captură propuse: .....

.....

Perioadă de valabilitate cerută: .....

.....

Subsemnatul certific corectitudinea datelor de mai sus.

Data: ..... Semnătura .....

\_\_\_\_\_



MODEL DE FORMULAR DE PESCUIT PENTRU NAVELE DE PESCUIT TON CU PLASĂ-PUNGĂ

DEPART/SALIDA/DEPARTURE	ARRIVEE/LLEGADA/ARRIVAL	NAVIRE/BARCO/VESSEL	PATRON/PATRON/MASTER	FEUILLE
PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH	PORT/PUERTO/PORT DATE/FECHA/DATE HEURE/HORA/HOUR LOCH/CORREDERA/LOCH			HOJA/ SHEET N°

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICIÓN (cada lance o mediodía) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE SET			CAPTURE ESTIMEE ESTIMACIÓN DE LA CAPTURA ESTIMATED CATCH									ASSOCIATION ASOCIACIÓN ASSOCIATION				COMMENTAIRES OBSERVACIONES COMMENTS	COURANT CORRIENTE CURRENT			
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN			2 LISTAO LISTADO SKIPJACK		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)							Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de objeto (natural/artificial, con baliza, barco), captura accesoria, talla del banco, otras asociaciones, ... Steaming/Searching, miscellaneous problems, log type (natural/artificial, with radio beacon, vessel), by catch, school size, other associations, ...
Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura Catch											
Une calée par ligne/Un lance cada línea/One set by line																						

SEMŃATURA

DATA



MODEL DE FORMULAR DE PESCUIT PENTRU NAVELE CU PARAGATE

Flag country/Pavilion			
Date reported/Date de déclaration †		Name of captain/Nom du capitaine	
Reporting person/Personne déclarante	Name/Nom		Phone/Téléphone
Departure date/Date de départ †		Departure port/Port de départ	
Arrival date/Date d'arrivée †		Arrival port/Port d'arrivée	

Name of boat/nom du navire		
Vessel size/Taille du navire	GT (tons)/TB (tonnes)	LOA (m)/LHT (m)
License number/Numéro de licence		
Call sign/Indicatif radio		
Number of crew/Effectif équipage		

† use YYYY/MM/DD for dates/utilisez AAAA/MM/JJ pour les dates

Gear configuration/configuration de l'engin	
Branch line length/Longueur des avancons (m)	
Float line length/longueur des ralingues de flotteurs (m)	
Length between branch lines/longueur entre les avancons	

Type of weight/type de poids	
	whole/entier
	processed/transformé

Pentru fiecare lansare, capturile trebuie indicate în număr și greutate (kg), în liniile superioare și, respectiv, inferioare

Date	Position								Tunas/thons					Billfishes / Aiguilles de mer					Sharks/requins				
	Latitude		Longitude						southern bluefin/thon rouge	albacore/german	bigeye/patudo	yellow-fin/albacore	skip-jack/listao	Sword-fish/espadon	Stripped marlin/marlin ray	blue marlin/marlin bleu	black marlin/marlin noir	Sail-fish/voilier	Shortbill spearfish/marlin rostre court	Blue shark/Peau bleue	Porbeagle/requin taupe	Mako/petite taupe	Other/autres
	Degree/Degr's	N S	Degree/Degr's	E W																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			
		N S		E W																			

for dates, use the YYYY/MM/DD format/pour les dates, utiliser le format AAAA/MM/JJ

for positions, use the format/pour les positions, utiliser le format: XX\XX'

\*\* for SST, use a value with one decimal point/pour la SST, utiliser une valeur une d'cimale

**TABLOU STANDARD PENTRU MONITORIZAREA ACTIVITĂȚII NAVELOR DE PESCUIT DIN UE ÎN APELE COMORIENE**

Stat de pavilion	Denumirea navei	Indicativul navei	Anul	Categoria (navă de pescuit ton cu plasă-pungă, navă cu paragate)	Autorizație	Intrarea în zonă	Ieșirea din zonă	Zile de pescuit (VMS)	Capturi	Observații VMS

## Apendicele 5

## COMUNICAREA MESAJELOR VMS CĂTRE UNIUNEA COMORELOR

## Raport de poziție

Date	Cod	Obligatoriu/Facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Detaliu despre sistem – indică începutul înregistrării
Beneficiari	AD	O	Detaliu despre mesaj – destinatar. Cod de țară ISO Alpha 3
Expedito	FS	O	Detaliu despre mesaj – emitent. Cod de țară ISO Alpha 3
Tipul de mesaj	TM	O	Detaliu despre mesaj – tip de mesaj „POS”
Indicativul de apel radio	RC	O	Detaliu despre navă – indicativul de apel radio internațional al navei
Numărul de referință intern al părții contractante	IR	F	Detaliu despre navă – numărul unic al părții contractante (cod ISO-3 al statului de pavilion urmat de un număr)
Numărul extern de înmatriculare	XR	F	Detaliu despre navă – numărul marcat pe partea laterală a navei
Statul de pavilion	FS	F	Detaliu despre statul de pavilion
Latitudine	LA	O	Detaliu poziție navă – poziția în grade și minute N/S GGMM (WGS-84)
Longitudine	LO	O	Detaliu poziție navă – poziția în grade și minute E/V GGMM (WGS-84)
Data	DA	O	Detaliu poziție navă – data înregistrării poziției UTC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Detaliu despre poziția navei – ora înregistrării poziției UTC (HHMM)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Detaliu despre sistem – indică sfârșitul înregistrării

Set de caractere: ISO 8859.1

Fiecare transmisie de date este structurată după cum urmează:

- o bară oblică dublă (//) și codul „SR” indică începutul mesajului;
- o bară oblică dublă (//) și un cod marchează începutul secvenței de date;
- o bară oblică (/) marchează separarea între cod și date;
- perechile de date sunt separate printr-un spațiu;
- caracterele „ER” și o bară oblică dublă (//) la sfârșit indică sfârșitul înregistrării;
- datele facultative se introduc între începutul și sfârșitul înregistrării.

# REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1212/2010 AL CONSILIULUI

din 29 noiembrie 2010

**privind alocarea posibilităților de pescuit în conformitate cu Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 21 mai 2010 un nou protocol (denumit în continuare „protocolul”) la Acordul de parteneriat în sectorul pescuitului între Comunitatea Europeană și Uniunea Comorelor <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „acordul”) a fost parafat, fiind modificat printr-un schimb de scrisori la 16 septembrie 2010. Acest nou protocol acordă navelor UE posibilități de pescuit în apele aflate sub suveranitatea sau jurisdicția Uniunii Comorelor în ceea ce privește pescuitul.
- (2) La 29 noiembrie 2010, Consiliul a adoptat Decizia 2010/783/UE <sup>(2)</sup> privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului.
- (3) Este necesar să se definească metoda de alocare a posibilităților de pescuit între statele membre pentru durata protocolului.
- (4) Potrivit articolului 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului din 29 septembrie 2008 privind autorizațiile pentru activitățile de pescuit ale navelor de pescuit comunitare în afara apelor comunitare și accesul navelor țărilor terțe în apele comunitare <sup>(3)</sup>, în cazul în care se constată că posibilitățile de pescuit alocate Uniunii Europene în baza protocolului nu sunt pe deplin utilizate, Comisia informează în această privință statele membre în cauză. Absența unui răspuns într-un termen care urmează să fie stabilit de Consiliu ar trebui să fie considerată ca o confirmare a faptului că navele statului membru în cauză nu utilizează pe deplin posibilitățile de pescuit alocate pe perioada respectivă. Ar trebui stabilit acest termen.

- (5) Prezentul regulament ar trebui să intre în vigoare în prima zi următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și ar trebui să se aplice de la 1 ianuarie 2011,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

### Articolul 1

- (1) Posibilitățile de pescuit stabilite prin protocolul la acord sunt alocate între statele membre după cum urmează:

- (a) nave de pescuit ton cu plasă-pungă

Spania	22 de nave
Franța	22 de nave
Italia	1 navă

- (b) nave de pescuit cu paragate plutitoare

Spania	12 nave
Franța	8 nave
Portugalia	5 nave

- (2) Fără a aduce atingere acordului și protocolului, se aplică Regulamentul (CE) nr. 1006/2008.

- (3) În cazul în care cererile de autorizații de pescuit din partea statelor membre menționate la alineatul (1) nu epuizează posibilitățile de pescuit stabilite prin protocol, Comisia ia în considerare cereri de autorizații de pescuit din partea oricărui alt stat membru în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008.

Termenul menționat la articolul 10 alineatul (1) din regulamentul respectiv este stabilit la zece zile lucrătoare.

### Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în prima zi următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2011.

<sup>(1)</sup> JO L 290, 20.10.2006, p. 7.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial.

<sup>(3)</sup> JO L 286, 29.10.2008, p. 33.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 29 noiembrie 2010.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

K. PEETERS

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1213/2010 AL COMISIEI****din 16 decembrie 2010****de stabilire a normelor comune privind interconectarea registrelor electronice naționale ale întreprinderilor de transport rutier****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 de stabilire a unor norme comune privind condițiile care trebuie îndeplinite pentru exercitarea ocupației de operator de transport rutier și de abrogare a Directivei 96/26/CE a Consiliului <sup>(1)</sup>, în special articolul 16,

întrucât:

- (1) Pentru facilitarea interconectării registrelor electronice naționale, astfel cum se prevede la articolul 16 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009, Comisia trebuie să adopte norme comune pentru realizarea interconectării în conformitate cu articolul 16 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009.
- (2) Dispozițiile privind protecția datelor cu caracter personal, stabilite în special de Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(2)</sup>, se aplică prelucrării oricăror date cu caracter personal în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1071/2009. În special, statele membre trebuie să implementeze măsuri corespunzătoare de securitate pentru a preveni utilizarea abuzivă a datelor cu caracter personal.

- (3) Dacă este cazul, dispozițiile privind protecția datelor cu caracter personal, astfel cum au fost stabilite de Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date <sup>(3)</sup>, se aplică prelucrării oricăror date cu caracter personal în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1071/2009.

- (4) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul comitetului instituit prin articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 3821/85 al Consiliului <sup>(4)</sup>,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Normele comune pentru interconectarea registrelor electronice naționale sunt cele stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 31 decembrie 2012.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 16 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 300, 14.11.2009, p. 51.<sup>(2)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.<sup>(3)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.<sup>(4)</sup> JO L 370, 31.12.1985, p. 8.

## ANEXĂ

Sistemul de interconectare a registrelor electronice naționale este denumit ERRU (*European Registers of Road Transport Undertakings* – Registrul european al întreprinderilor de transport rutier).

## 1. SCHIMBUL DE INFORMAȚII

## 1.1. Schimb de informații cu privire la încălcări

## 1.1.1. Mesajul de notificare a încălcării

Atunci când fac schimb de informații în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața transportului rutier internațional de mărfuri<sup>(1)</sup> sau cu articolul 23 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind normele comune pentru accesul la piața internațională a serviciilor de transport cu autocarul și autobuzul și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 561/2006<sup>(2)</sup>, statele membre utilizează mesaje în următorul format („mesaje de notificare a încălcării”):

Tip de date	Element de date	Obligativiu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
Statul membru care notifică	Statul membru care notifică	Obligativiu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă care notifică	Identificatorul autorității competente care notifică	Obligativiu	Text liber câmp alfanumeric
Statul membru destinat	Statul membru destinat	Obligativiu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Detalii despre notificare	Numărul notificării	Obligativiu	Text liber câmp alfanumeric
	Data notificării	Obligativiu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Ora notificării	Obligativiu	Date numerice în formatul HH:MM:SS
Întreprinderea de transport	Denumire	Facultativ	Text liber câmp alfanumeric
Autorizație	Numărul de serie al copiei conforme a licenței comunitare	Obligativiu	Text liber câmp alfanumeric
	Numărul de înmatriculare al vehiculului	Facultativ	Text liber câmp alfanumeric
Încălcare gravă	Categoria	Obligativiu	
	Tip	Obligativiu	

(1) JO L 300, 14.11.2009, p. 72.

(2) JO L 300, 14.11.2009, p. 88.



Tip de date	Element de date	Obligatoriu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
	Data încălcării	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Data verificării care a confirmat încălcarea	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
Sanțiuni aplicate și executate	Data deciziei finale	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Tipul de sancțiune aplicată	Obligatoriu	Se menționează: „Avertisment” „Interzicerea temporară a operațiunilor de cabotaj” „Amendă” „Interdicție” „Imobilizare” „Altele”
	Dacă este cazul: data de începere a sancțiunii aplicate	Facultativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Dacă este cazul: data încheierii sancțiunii aplicate	Facultativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Sanțiuni executate	Obligatoriu	Se menționează: „Da” „Nu” „Necunoscut”
Sanțiuni solicitate	Tipul sancțiunii administrative solicitate	Facultativ	Se menționează: „Avertisment” „Retragerea temporară a unora dintre copii sau a tuturor copiilor conforme ale licenței comunitare” „Retragerea permanentă a unora dintre copii sau a tuturor copiilor conforme ale licenței comunitare” „Retragerea temporară a licenței comunitare” „Retragerea permanentă a licenței comunitare” „Suspendarea eliberării de atestate de conducător auto” „Retragerea atestatelor de conducător auto” „Eliberarea atestatelor de conducător auto în baza unor condiții suplimentare, pentru a preveni utilizarea abuzivă a acestora”
	Durata sancțiunii solicitate (zile calendaristice)	Facultativ	Date numerice în formatul DDDDD

## 1.1.2. Mesajul de răspuns la încălcare

Atunci când fac schimb de informații în conformitate cu articolul 12 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1072/2009 sau cu articolul 22 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1073/2009, statele membre utilizează mesaje în formatul următor („mesaj de răspuns la încălcare”):

Tip de date	Element de date	Obligatoriu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
Statul membru care răspunde	Statul membru care răspunde	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă care răspunde	Identificatorul autorității competente care răspunde	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Statul membru destinat	Statul membru destinat	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă destinatară	Identificatorul autorității competente destinatară	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Detaliile răspunsului	Numărul notificării	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Data răspunsului	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Ora răspunsului	Obligatoriu	Date numerice în formatul HH:MM:SS
Întreprinderea de transport	Denumire	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Autoritatea care aplică sancțiunea	Autoritatea care aplică sancțiunea	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Sancțiuni impuse	Confirmarea sancțiunii impuse	Obligatoriu	Se menționează: „Da” „Nu”
	Sancțiuni impuse	Obligatoriu	Se menționează: „Avertisment” „Retragerea temporară a unora dintre copii sau a tuturor copiilor conforme ale licenței comunitare” „Retragerea permanentă a unora dintre copii sau a tuturor copiilor conforme ale licenței comunitare” „Retragerea temporară a licenței comunitare” „Retragerea permanentă a licenței comunitare” „Suspendarea eliberării de atestate de conducător auto” „Retragerea atestatelor de conducător auto” „Eliberarea atestatelor de conducător auto în baza unor condiții suplimentare, pentru a preveni utilizarea abuzivă a acestora” „Altele”

Tip de date	Element de date	Obligativ sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
	Data aplicării sancțiunii	Facultativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Data încheierii aplicării sancțiunii	Facultativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Motivul neaplicării sancțiunii	Facultativ	Text liber câmp alfanumeric

## 1.2. Verificarea bunei reputații a managerilor de transport

### 1.2.1. Mesajul de solicitare a cercetării

Atunci când verifică, în conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009, dacă un manager de transport este declarat într-un alt stat membru drept inapt pentru administrarea activităților de transport ale unei întreprinderi, statele membre utilizează mesaje în următorul format („mesaj de solicitare a cercetării”):

Categoria de date	Element de date	Obligativ sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
Statul membru solicitant	Statul membru solicitant	Obligativ	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă solicitantă	Identificatorul autorității competente solicitante	Obligativ	Text liber câmp alfanumeric
Detaliile solicitării de cercetare	Numărul mesajului de solicitare a cercetării	Obligativ	
	Data solicitării de cercetare	Obligativ	
	Ora solicitării de cercetare	Obligativ	
Manager de transport	Prenume	Obligativ	Text liber câmp alfanumeric
	Nume de familie	Obligativ	Text liber câmp alfanumeric
	Data nașterii	Obligativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Locul nașterii	Facultativ	Text liber câmp alfanumeric
	Numărul certificatului de competență profesională	Obligativ	Text liber câmp alfanumeric
	Data eliberării certificatului de competență profesională	Obligativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Țara care a eliberat certificatul de competență profesională	Obligativ	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2

## 1.2.2. Mesajul de răspuns la solicitarea de cercetare

Atunci când răspund la un mesaj de solicitare a unei cercetări conform punctului 1.2.1, statele membre utilizează mesaje în următorul format („mesaj de răspuns la solicitarea de cercetare”):

Tipuri de date	Element de date	Obligatoriu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
Statul membru solicitant	Statul membru solicitant	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă solicitantă	Identificatorul autorității competente solicitante	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Statul membru care răspunde	Statul membru care răspunde	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă care răspunde	Identificatorul autorității competente care răspunde	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Detaliile răspunsului la solicitarea de cercetare	Numărul mesajului de solicitare a cercetării	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Data răspunsului	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Ora răspunsului	Obligatoriu	Date numerice în formatul HH:MM:SS
Rezultatele cercetării	Situație	Obligatoriu	Se menționează: — „Informații găsite” — „Nu au fost găsite informații”
Manager de transport	Prenume	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Nume de familie	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Data nașterii	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Locul nașterii	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Numărul certificatului de competență profesională	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Data eliberării certificatului de competență profesională	Obligatoriu	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ)
	Țara care a eliberat certificatul de competență profesională	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
	Numărul de întreprinderi administrate	Obligatoriu	Date numerice

Tipuri de date	Element de date	Obligatoriu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
	Numărul de vehicule administrate	Obligatoriu	Date numerice
Aptitudine	Aptitudine	Obligatoriu	Se menționează: — „Inapt” — „Apt”
	Data până la care persoana este declarată inaptă	Facultativ	Date numerice în formatul ISO 8601 (AAAA-LL-ZZ) Aplicabil dacă mențiunea la rubrica „Aptitudine” este „inapt”

### 1.3. Confirmare de primire

Atunci când se confirmă primirea unui mesaj, statele membre utilizează mesaje în următorul format („mesaj de confirmare de primire”):

Tipuri de date	Element de date	Obligatoriu sau facultativ	Descriere suplimentară a câmpului de date
Statul membru care confirmă	Statul membru care confirmă	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă care confirmă	Identificatorul autorității competente care confirmă	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Statul membru destinatar	Statul membru destinatar	Obligatoriu	Selectat din codul de două litere ISO 3166-1 alfa 2
Autoritatea competentă destinatară	Identificatorul autorității competente destinatară	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Detaliile mesajului original	Identificatorul mesajului original	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
Detaliile confirmării de primire	Identificatorul mesajului de confirmare de primire	Obligatoriu	Text liber câmp alfanumeric
	Data confirmării de primire	Obligatoriu	Date numerice în formatul AAAA-LL-ZZ
	Ora confirmării de primire	Obligatoriu	Date numerice în formatul HH:MM:SS

## 2. ARHITECTURA ERRU

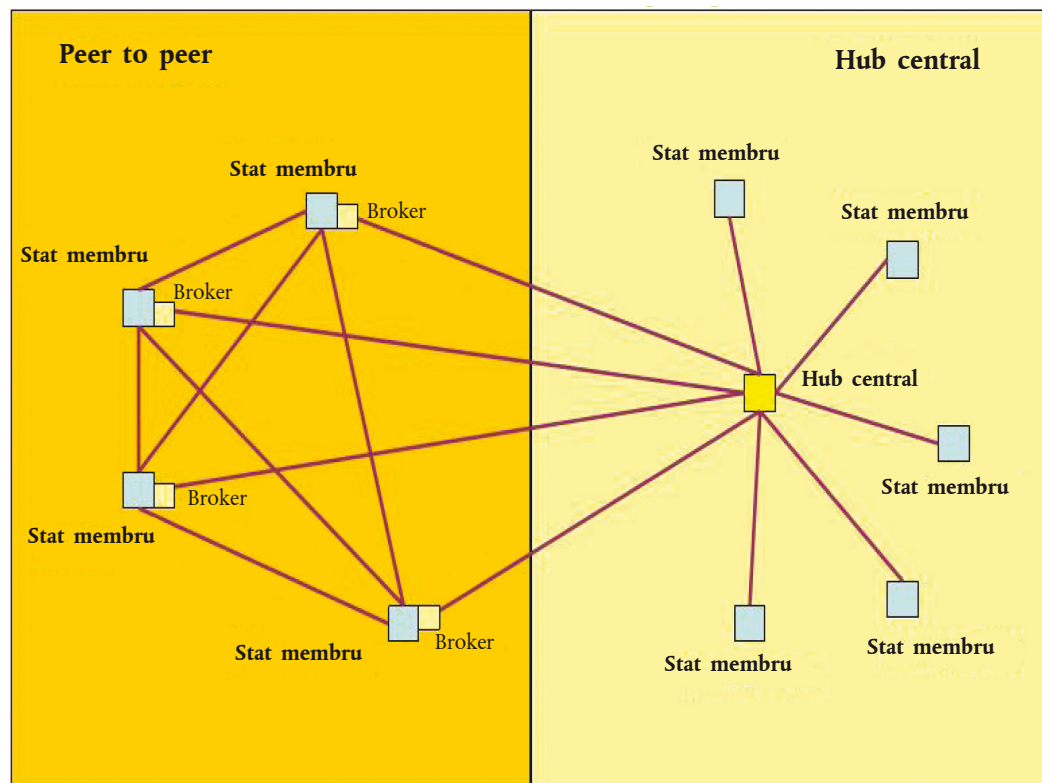
Interconectarea se realizează printr-un cadru de mesagerie în format XML care furnizează statelor membre servicii sub formă de schimb de mesaje în format XML într-un mod fiabil, sigur și într-un flux de lucru organizat.

Sistemul ERRU este constituit dintr-un sistem care cuprinde o arhitectură cu un „hub central” (client-server cu un router inteligent) și o arhitectură „peer-to-peer”. Statele membre pot alege oricare dintre aceste două arhitecturi pentru a schimba mesaje XML într-o rețea sTESTA (cu ajutorul protocolului HTTPS).

Sistemul ERRU este ilustrat în figura 1 de mai jos:

Figura 1

Sistemul ERRU



Statele membre trebuie să aibă la dispoziție două opțiuni pentru a-și comunica mesajele, în funcție de arhitectura pe care o utilizează statele membre care efectuează schimbul de mesaje: arhitectura cu „hub central” sau arhitectura „peer-to-peer”.

Hubul central este administrat de Comisie. Comisia răspunde de exploatarea tehnică, de întreținere și de securitatea globală a rețelei sTESTA și a hubului central. În hubul central se stochează numai statisticile de logare. Comisia nu are acces la datele comerciale cu excepția cazului în care acest lucru este necesar în scopul efectuării operațiunilor de întreținere și de corectare a erorilor sistemului.

Statele membre răspund de sistemele lor naționale. Statele membre care utilizează arhitectura peer-to-peer răspund de interoperabilitatea arhitecturii peer-to-peer cu hubul central.

Pentru interconectarea prin intermediul ERRU, statele membre trebuie să utilizeze:

- protocoale de internet standard (XML, HTTPS, XML Web Services); și
- rețeaua privată sTESTA a Comisiei Europene.

### 3. STATISTICI ȘI LOGARE

Statele membre care utilizează conexiuni peer-to-peer trebuie să pună săptămânal la dispoziția Comisiei informațiile necesare în scopuri statistice.

Pentru a se asigura confidențialitatea, datele prezentate în scopuri statistice vor fi anonimizate.

Informațiile cu privire la logare vor urmări toate tranzacțiile în scopul monitorizării și al corectării erorilor sistemului și trebuie să poată genera statistici cu privire la respectivele tranzacții. Trebuie stocate și monitorizate următoarele tipuri de informații cu privire la logare:

- fișierul conținând istoricul (logul) aplicației (cum ar fi mesaje schimbate, inclusiv tipul de mesaje, data, structura mesajelor);
- logul de securitate (cum ar fi încercările de logare, accesarea fișierelor);
- logul sistemului (conținând informații precum eșecurile sistemului).

Informațiile privind logarea nu trebuie păstrate mai mult de șase luni.

Statele membre care utilizează o arhitectură peer-to-peer trebuie să răspundă de informațiile de logare privind tranzacțiile efectuate prin conexiunile peer-to-peer.

Punctele naționale de contact desemnate de statele membre în conformitate cu articolul 18 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1071/2009 răspund de accesul la informațiile schimbate și de utilizarea și actualizarea acestor informații după accesare.

#### 4. NIVELUL MINIM DE SERVICIU

În ceea ce privește ERRU, statele membre trebuie să aplice următoarele standarde minime de serviciu:

##### 4.1. Programul de funcționare al serviciului și acoperire

24 de ore/7 zile

##### 4.2. Coeficientul de disponibilitate a sistemului tehnic

98 %

Coeficientul de disponibilitate a sistemului reprezintă procentul de tranzacții reușite pe lună.

##### 4.3. Timpul de răspuns al sistemului

Maximum 60 de secunde

Dacă un sistem nu respectă timpul de răspuns prevăzut, statul membru trebuie să ia toate măsurile necesare pentru ca timpul de răspuns al sistemului să fie readus la normal cât mai repede posibil.

##### 4.4. Procedura de întreținere

Statele membre trebuie să notifice cu o săptămână înainte celorlalte state membre și Comisiei, prin portalul de întreținere, orice activități curente de întreținere.

##### 4.5. Procedura de notificare a incidentelor

Un incident reprezintă situația în care sistemul unui stat membru nu este disponibil din cauza unor motive neprevăzute.

În cazul în care un incident nu poate fi remediat în decurs de 30 de minute, statul membru al cărui sistem a declanșat respectivul incident trebuie să aplice următoarea procedură de notificare:

- (a) notificarea prin e-mail a incidentului către celelalte state membre și către Comisie în termen de 30 de minute;
- (b) imediat după restabilirea sistemului, se trimite prin e-mail un alt mesaj pentru a informa statele membre și Comisia cu privire la faptul că sistemul a revenit la normal.

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1214/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****de înregistrare a unei denumiri în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Carota Novella di Ispica (IGP)]**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (4) primul paragraf,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 6 alineatul (2) primul paragraf și în temeiul articolului 17 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, cererea de înregistrare a denumirii „Carota Novella di Ispica (IGP)” depusă de Italia a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(2)</sup>.

- (2) Deoarece Comisiei nu i s-a comunicat nicio declarație de opoziție în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, această denumire trebuie, prin urmare, înregistrată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Se înregistrează denumirea care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> JO C 122, 11.5.2010, p. 12.



## ANEXĂ

Produse agricole destinate consumului uman enumerate în anexa I la tratat:

**Clasa 1.6. Fructe, legume și cereale în stare proaspătă sau prelucrate**

ITALIA

Carota Novella di Ispica (IGP)

---

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1215/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****de înregistrare a unei denumiri în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Montoro-Adamuz (DOP)]**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (4) primul paragraf,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 6 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, cererea de înregistrare a denumirii „Montoro-Adamuz” depusă de Spania a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(2)</sup>.

- (2) Deoarece Comisiei nu i s-a comunicat nicio declarație de opoziție în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, această denumire trebuie, prin urmare, înregistrată,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Se înregistrează denumirea care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> JO C 125, 13.5.2010, p. 19.

## ANEXĂ

Produse agricole destinate consumului uman, enumerate în anexa I la tratat:

**Clasa 1.5 – Uleiuri și grăsimi (unt, margarină, uleiuri etc.)**

SPANIA

Montoro-Adamuz (DOP)

---

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1216/2010 AL COMISIEI

din 17 decembrie 2010

de aprobare a unor modificări care nu sunt minore din caietul de sarcini al unei denumiri înregistrate în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Welsh Lamb (IGP)]

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare<sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (4) primul paragraf,

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 9 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, Comisia a examinat cererea Regatului Unit de aprobare a modificărilor elementelor din caietul de sarcini al indicației geografice protejate „Welsh Lamb”, înregistrată în temeiul Regulamentului (CE) nr. 2400/96 al Comisiei<sup>(2)</sup>, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1257/2003<sup>(3)</sup>.

(2) Deoarece modificările respective nu sunt minore în sensul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, Comisia a publicat cererea de modificare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*<sup>(4)</sup>, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) primul paragraf din regulamentul respectiv. Deoarece Comisiei nu i s-a comunicat nicio declarație de opoziție, în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, modificările trebuie aprobate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

## Articolul 1

Se aprobă modificările caietului de sarcini publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* cu privire la denumirea care figurează în anexa la prezentul regulament.

## Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> JO L 327, 18.12.1996, p. 11.

<sup>(3)</sup> JO L 177, 16.7.2003, p. 3.

<sup>(4)</sup> JO C 112, 1.5.2010, p. 11.

## ANEXĂ

Produse agricole destinate consumului uman, enumerate în anexa I la tratat:

**Clasa 1.1 Carne și organe comestibile proaspete**

REGATUL UNIT

Welsh Lamb (IGP)

---

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1217/2010 AL COMISIEI

din 14 decembrie 2010

privind aplicarea articolului 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene  
anunitor categorii de acorduri de cercetare și dezvoltare

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2821/71 al Consiliului din 20 decembrie 1971 privind aplicarea articolului 85 alineatul (3) din tratat unor categorii de acorduri, decizii și practici concertate <sup>(1)</sup>,

după publicarea unui proiect al prezentului regulament,

după consultarea Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante,

întrucât:

- (1) În temeiul Regulamentului (CEE) nr. 2821/71, Comisia este împuternicită să aplice, prin regulament, articolul 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (\*) anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate care intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat, care au ca obiect cercetarea și dezvoltarea produselor, tehnologiilor sau procedeele până la faza aplicării industriale, precum și exploatarea rezultatelor, inclusiv dispozițiile privind drepturile de proprietate intelectuală.
- (2) Articolul 179 alineatul (2) din tratat invită Uniunea să încurajeze întreprinderile, inclusiv întreprinderile mici și mijlocii, în eforturile lor de cercetare și dezvoltare tehnologică de înaltă calitate, precum și să susțină eforturile de cooperare ale acestora. Prezentul regulament vizează facilitarea cercetării și dezvoltării, protejând, în același timp, concurența în mod eficace.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 2659/2000 al Comisiei din 29 noiembrie 2000 privind aplicarea articolului 81 alineatul (3) din tratat unor categorii de acorduri de cercetare și dezvoltare <sup>(2)</sup> definește categorii de acorduri de cercetare și dezvoltare pe care Comisia le consideră ca respectând, în mod normal, condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat. Având în vedere experiența generală pozitivă dobândită în aplicarea aceluși

regulament care va expira la 31 decembrie 2010 și ținând seama de experiența suplimentară dobândită de la adoptarea regulamentului respectiv, este necesar să se adopte un nou regulament de exceptare pe categorii.

- (4) Prezentul regulament trebuie să satisfacă cele două cerințe de a asigura protecția concurenței în mod eficace și de a oferi întreprinderilor securitatea juridică adecvată. Aceste obiective trebuie urmărite ținând seama de necesitatea de a simplifica, pe cât de mult posibil, supravegherea administrativă și cadrul legislativ. În general, se poate presupune, în scopul aplicării articolului 101 alineatul (3) din tratat, că, sub un anumit nivel al puterii de piață, efectele pozitive ale acordurilor de cercetare și dezvoltare vor compensa eventualele efecte negative ale acestora asupra concurenței.
- (5) Pentru aplicarea articolului 101 alineatul (3) din tratat prin regulament, nu este necesar să se definească acordurile care pot intra sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat. La evaluarea individuală a acordurilor în temeiul articolului 101 alineatul (1) din tratat trebuie să se ia în considerare mai mulți factori, în special structura pieței relevante.
- (6) Acordurile adoptate în vederea întreprinderii în comun a unor activități de cercetare sau în vederea dezvoltării în comun a rezultatelor cercetării până la faza aplicării industriale, aceasta nefiind inclusă, nu fac în general obiectul interdicției prevăzute la articolul 101 alineatul (1) din tratat. Totuși, respectivele acorduri pot cădea sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat, în anumite circumstanțe, în special atunci când părțile convin să nu desfășoare alte activități de cercetare și dezvoltare în același domeniu și renunță astfel la posibilitatea de a obține avantaje concurențiale în raport cu celelalte părți, prin urmare, este indicată includerea acestor acorduri în domeniul de aplicare al prezentului regulament.
- (7) Beneficiul exceptării stabilit prin prezentul regulament trebuie limitat la acele acorduri pentru care se poate estima cu suficientă certitudine că îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat.
- (8) Cooperarea în domeniul cercetării și dezvoltării și în cel al exploatării rezultatelor va promova, cel mai probabil, progresul tehnic și economic dacă părțile contribuie la această cooperare cu competențe, bunuri sau activități complementare. Aceasta include și scenariile în care o parte se limitează la finanțarea activităților de cercetare și dezvoltare ale unei alte părți.

<sup>(1)</sup> JO L 285, 29.12.1971, p. 46.<sup>(2)</sup> JO L 304, 5.12.2000, p. 7.

(\*) De la 1 decembrie 2009, articolul 81 din Tratatul CE a devenit articolul 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). Cele două articole sunt, pe fond, identice. În sensul prezentului regulament, acolo unde este cazul, trimiterele la articolul 101 din TFUE ar trebui înțelese ca fiind trimitere la articolul 81 din Tratatul CE. TFUE a introdus, de asemenea, anumite modificări ale terminologiei, cum ar fi înlocuirea termenului „Comunitate” cu „Uniune” și a termenului „piață comună” cu „piață internă”. Terminologia din TFUE va fi folosită pe tot cuprinsul prezentului regulament.

- (9) Exploatarea în comun a rezultatelor poate fi considerată rezultatul natural al activităților de cercetare și dezvoltare întreprinse în comun. Această exploatare poate lua diferite forme, precum fabricarea de produse, exploatarea drepturilor de proprietate intelectuală care aduc o contribuție importantă la progresul tehnic sau economic sau comercializarea unor produse noi.
- (10) Consumatorii profită, în general, de rezultatul activităților de cercetare și dezvoltare și de sporirea eficacității acestor activități, grație introducerii pe piață a produselor sau serviciilor noi sau îmbunătățite, a unei lansări mai rapide a acestor produse sau servicii ori a reducerii prețurilor rezultate din utilizarea de tehnologii sau procedee noi sau îmbunătățite.
- (11) Pentru a justifica exceptarea, exploatarea în comun trebuie să se aplice în cazul produselor, tehnologiilor sau procedeele pentru care utilizarea rezultatelor cercetării și dezvoltării este determinantă. Mai mult, toate părțile trebuie să convină în acordul de cercetare și dezvoltare că toate vor beneficia de un acces nelimitat la rezultatele finale ale cercetării și dezvoltării în comun, inclusiv la drepturile de proprietate intelectuală și la know-how-ul derivate, în vederea unor activități suplimentare de cercetare, dezvoltare și exploatare, de îndată ce rezultatele finale devin disponibile. În general, accesul la rezultate nu ar trebui să fie limitat în cazul în care acestea sunt utilizate în vederea unor activități suplimentare de cercetare și dezvoltare. Cu toate acestea, în cazul în care părțile, în conformitate cu prezentul regulament, își limitează drepturile de exploatare, în special dacă părțile se specializează în contextul exploatării, accesul la rezultate în vederea exploatării poate fi limitat în consecință. Mai mult, dacă centrele universitare, institutele de cercetare sau întreprinderile care execută lucrări de cercetare și dezvoltare cu caracter de serviciu comercial, fără a se ocupa în principiu de exploatarea rezultatelor, participă la cercetare și dezvoltare, acestea pot hotărî de comun acord să folosească aceste rezultate exclusiv în scopul cercetărilor complementare. Părțile, în funcție de capacitățile și necesitățile lor comerciale, pot contribui în mod inegal la cooperarea în domeniul cercetării și a dezvoltării. Prin urmare, pentru a reflecta și compensa diferențele de valoare sau de natură dintre contribuțiile părților, un acord de cercetare și dezvoltare căruia i se aplică dispozițiile prezentului regulament poate prevedea ca o parte să indemnizeze o altă parte pentru permiterea accesului la rezultate în vederea unor activități suplimentare de cercetare sau exploatare. Cu toate acestea, indemnizația nu trebuie să fie atât de ridicată încât să împiedice efectiv accesul la rezultate.
- (12) În mod similar, în cazul în care acordul de cercetare și dezvoltare nu prevede exploatarea în comun a rezultatelor, părțile ar trebui să convină în acordul de cercetare și dezvoltare acordarea accesului reciproc la know-how-ul preexistent, atât timp cât acesta este indispensabil pentru exploatarea rezultatelor de către celelalte părți. Valoarea taxei de licență percepute nu ar trebui să fie atât de ridicată încât să împiedice accesul celorlalte părți la know-how.
- (13) Exceptarea prevăzută de prezentul regulament trebuie limitată la acordurile de cercetare și dezvoltare care nu dau întreprinderilor în cauză posibilitatea de a elimina concurența pentru o parte semnificativă a produselor, serviciilor sau tehnologiilor în cauză. Este necesar să se excludă de la beneficiul exceptării pe categorii acordurile încheiate între întreprinderi concurente, a căror cotă de piață cumulată pentru produsele, serviciile sau tehnologiile susceptibile de îmbunătățire sau înlocuite de rezultatele cercetării și ale dezvoltării depășește un anumit nivel în momentul încheierii acordului. Cu toate acestea, nu se prezumă că acordurile de cercetare și dezvoltare intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat sau că nu îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat, dacă se depășește pragul cotei de piață stabilit în prezentul regulament sau dacă nu sunt îndeplinite alte condiții din prezentul regulament. În aceste cazuri, trebuie să se efectueze o evaluare individuală a acordului de cercetare și dezvoltare, în temeiul articolului 101 din tratat.
- (14) Pentru a asigura menținerea unei concurențe efective, pe parcursul exploatării în comun a rezultatelor, este indicat să se prevadă ca exceptarea pe criteriul categoriei să înceteze să se aplice în cazul în care cota de piață cumulată deținută de părți, pentru produsele, serviciile sau tehnologiile rezultate din cercetarea și dezvoltarea în comun, devine prea mare. Exceptarea trebuie să continue să se aplice, oricare ar fi cotele de piață ale celor implicați, pe parcursul unei perioade determinate după începerea exploatării în comun, pentru a permite, în special după introducerea unui produs complet nou, o stabilizare a cotelor lor de piață și pentru a asigura o durată minimă pentru recuperarea capitalurilor investite.
- (15) Prezentul regulament nu trebuie să excepteze acordurile ce conțin restricții care nu sunt indispensabile pentru atingerea efectelor pozitive generate de un acord de cercetare și dezvoltare. Acordurile care conțin anumite tipuri de restricții grave ale concurenței, precum limitările impuse libertății părților de a desfășura activități de cercetare și dezvoltare într-un domeniu fără legătură cu cel prevăzut de acord sau fixarea prețurilor aplicate terților, limitarea producției sau vânzărilor, limitarea vânzărilor pasive de produse sau tehnologii contractuale în teritoriile rezervate celorlalte părți sau pentru clienții acestora, trebuie, în principiu, excluse de la beneficiul exceptării pe categorii prevăzute de prezentul regulament, oricare ar fi cota de piață deținută de părți. În acest context, restricțiile privind domeniul de utilizare nu constituie limitări ale producției sau ale vânzărilor și, de asemenea, nu constituie nici restricții teritoriale sau de cliență.
- (16) Limitarea cotei de piață, excluderea unor anumite acorduri de la exceptarea prevăzută de prezentul regulament, precum și condițiile de exceptare garantează în general faptul că acordurile în cazul cărora se aplică exceptarea pe categorii nu dau părților posibilitatea de a elimina concurența pentru o parte substanțială a produselor sau a serviciilor în cauză.

- (17) Nu se poate exclude posibilitatea apariției de efecte anti-concurențiale de blocare a accesului pe piață atunci când o parte finanțează mai multe proiecte de cercetare și dezvoltare realizate de concurenți pentru aceleași produse contractuale sau tehnologii contractuale, în special dacă aceasta obține dreptul exclusiv de exploatare a rezultatelor față de terți. Prin urmare, se cuvine să se acorde beneficiul prezentului regulament acestor acorduri de cercetare și dezvoltare remunerate doar în cazul în care cota de piață cumulată a tuturor părților implicate în aceste acorduri legate, și anume partea finanțatoare și toate părțile care desfășoară activitățile de cercetare și dezvoltare, nu depășește 25 %.
- (18) Acordurile între întreprinderile care nu sunt fabricanți concurenți de produse, tehnologii sau procedee susceptibile de a fi îmbunătățite sau înlocuite de rezultatele cercetării și dezvoltării nu elimină concurența efectivă în cercetare și dezvoltare decât în cazuri excepționale. Se justifică astfel faptul de a se permite acestor acorduri să beneficieze de exceptarea stabilită de prezentul regulament, oricare ar fi cota de piață deținută de părțile implicate, și de a se rezolva astfel de cazuri excepționale retrăgând beneficiul excepției menționate.
- (19) Comisia poate retrage beneficiul aplicării prezentului regulament, în temeiul articolului 29 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat<sup>(1)</sup>, în cazul în care constată, într-un anumit caz, că un acord căruia i se aplică exceptarea prevăzută în prezentul regulament are totuși efecte care sunt incompatibile cu articolul 101 alineatul (3) din tratat.
- (20) Autoritatea de concurență a unui stat membru poate retrage beneficiul aplicării prezentului regulament în temeiul articolului 29 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 pentru teritoriul statului membru în cauză sau pentru o parte a acestuia dacă, într-un anumit caz, un acord căruia i se aplică exceptarea prevăzută de prezentul regulament are totuși efecte care sunt incompatibile cu articolul 101 alineatul (3) din tratat pe teritoriul respectivului stat membru sau pe o parte a acestuia și în cazul în care un astfel de teritoriu are toate caracteristicile unei piețe geografice distincte.
- (21) Beneficiul prezentului regulament ar putea fi retras în temeiul articolului 29 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 în cazul în care, de exemplu, existența unui acord de cercetare și dezvoltare restrânge considerabil posibilitatea terților de a desfășura activități de cercetare și dezvoltare în domeniul relevant, din cauza limitării capacităților de cercetare disponibile, în cazul în care, din cauza structurii deosebite a ofertei, existența acordului de cercetare și dezvoltare împiedică în mod considerabil accesul terților la piața produselor sau tehnologiilor contractuale, în cazul în care părțile, fără un

motiv justificat în mod obiectiv, nu exploatează rezultatele cercetării și dezvoltării în comun față de terți, în cazul în care produsele sau tehnologiile contractuale nu sunt supuse, în ansamblul pieței interne sau într-o parte semnificativă a acesteia, concurenței efective a unor produse, tehnologii sau procedee considerate echivalente de către utilizatori, având în vedere proprietățile lor, prețul și utilizarea căreia îi sunt destinate sau în cazul în care existența acordului de cercetare și dezvoltare ar restricționa concurența în domeniul inovării și ar elimina concurența efectivă în cercetare și dezvoltare pe o piață dată.

- (22) Având în vedere că acordurile de cercetare și dezvoltare sunt adesea încheiate pe termen lung, în special când cooperarea privește și exploatarea rezultatelor, durata de valabilitate a prezentului regulament trebuie stabilită la 12 ani,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Definiții

- (1) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:
- (a) „acord de cercetare și dezvoltare” înseamnă un acord încheiat între două sau mai multe părți care se referă la condițiile în care aceste părți efectuează:
- (i) cercetarea și dezvoltarea în comun a produselor sau a tehnologiilor contractuale, precum și exploatarea în comun a rezultatelor respectivei activități de cercetare și dezvoltare;
  - (ii) exploatarea în comun a rezultatelor obținute din cercetarea și dezvoltarea produselor sau tehnologiilor contractuale efectuate în comun, în temeiul unui acord încheiat anterior de către aceleași părți;
  - (iii) cercetarea și dezvoltarea în comun a produselor sau tehnologiilor contractuale, fără exploatarea în comun a rezultatelor lor;
  - (iv) cercetarea și dezvoltarea remunerată a produselor sau a tehnologiilor contractuale, precum și exploatarea în comun a rezultatelor lor;
  - (v) exploatarea în comun a rezultatelor obținute din cercetarea și dezvoltarea remunerată a produselor sau tehnologiilor contractuale, în temeiul unui acord încheiat anterior de către aceleași părți; sau
  - (vi) cercetarea și dezvoltarea remunerată a produselor sau tehnologiilor contractuale, fără exploatarea în comun a rezultatelor lor;
- (b) „acord” înseamnă un acord, o decizie a unei asociații de întreprinderi sau o practică concertată;

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.



- (c) „cercetare și dezvoltare” înseamnă dobândirea de know-how referitor la produse, tehnologii sau procedee, precum și la realizarea de analize teoretice, de studii sau experimente, inclusiv producția experimentală și testele tehnice ale produselor sau procedeele, realizarea de instalații necesare și obținerea drepturilor de proprietate intelectuală aferente;
- (d) „produs” înseamnă un bun sau un serviciu, incluzând atât bunurile sau serviciile intermediare, cât și serviciile sau bunurile finale;
- (e) „tehnologie contractuală” înseamnă tehnologia sau procedeul rezultat din activități comune de cercetare și dezvoltare;
- (f) „produs contractual” înseamnă un produs rezultat din activitățile menționate anterior sau un produs fabricat sau furnizat prin utilizarea tehnologiilor contractuale;
- (g) „exploatarea rezultatelor” înseamnă producerea sau distribuția produselor contractuale, utilizarea tehnologiilor contractuale, cesionarea drepturilor de proprietate intelectuală, concesiunea licențelor pentru astfel de drepturi și comunicarea de know-how, pentru a permite acea fabricare sau acea utilizare;
- (h) „drepturi de proprietate intelectuală” înseamnă drepturi de proprietate intelectuală, inclusiv drepturile de proprietate industrială, dreptul de autor și drepturile conexe;
- (i) „know-how” înseamnă un ansamblu secret, substanțial și identificat de informații practice nebrevetate, rezultate din experiențe și testate;
- (j) „secret”, în contextul know-how, înseamnă că know-how-ul nu este în general cunoscut sau ușor accesibil;
- (k) „substanțial”, în contextul know-how, înseamnă că acest know-how este semnificativ și util pentru fabricarea produselor contractuale sau pentru utilizarea tehnologiilor contractuale;
- (l) „identificat”, în contextul know-how, înseamnă că aceste informații sunt descrise astfel încât pot permite, într-o mare măsură, să se verifice dacă îndeplinesc condițiile de „secret” și „substanțial”;
- (m) „în comun”, în contextul cercetării și dezvoltării sau al exploatării rezultatelor, înseamnă activități unde îndatoririle aferente sunt:
- (i) executate de către o echipă, o organizație sau o întreprindere comună;
  - (ii) încredințate în comun unei părți terțe; sau
  - (iii) repartizate între părți prin intermediul specializării în contextul cercetării și dezvoltării sau al exploatării;
- (n) „specializare în contextul cercetării și dezvoltării” înseamnă că fiecare parte este implicată în activitățile de cercetare și dezvoltare care fac obiectul acordului de cercetare și dezvoltare și că părțile repartizează activitățile de cercetare și dezvoltare în modul considerat cel mai adecvat de către aceste părți; acest tip de specializare nu include activitățile remunerate de cercetare și dezvoltare;
- (o) „specializare în contextul exploatării” înseamnă că părțile își repartizează sarcini individuale, precum producția sau distribuția, sau își impun reciproc restricții în ceea ce privește exploatarea rezultatelor, de exemplu în ceea ce privește anumite teritorii, clienți sau domenii de utilizare; acest tip de specializare include și situația în care o singură parte produce și distribuie produsele contractuale pe baza unei licențe exclusive acordate de celelalte părți;
- (p) „activități remunerate de cercetare și dezvoltare” înseamnă activități de cercetare și dezvoltare desfășurate de o parte și finanțate de către o parte finanțatoare;
- (q) „parte finanțatoare” înseamnă o parte care finanțează activități de cercetare și dezvoltare remunerate, fără a desfășura ea însăși niciuna dintre activitățile de cercetare și dezvoltare;
- (r) „întreprindere concurentă” înseamnă un concurent existent sau potențial;
- (s) „concurent existent” înseamnă o întreprindere care furnizează un produs, o tehnologie sau un procedeu susceptibil de a fi îmbunătățit sau înlocuit de produsul sau tehnologia contractuală pe piața geografică relevantă;
- (t) „concurent potențial” înseamnă o întreprindere care, în lipsa acordului de cercetare și dezvoltare, în mod realist și nu doar ca o simplă posibilitate teoretică, în cazul unei creșteri mici, dar permanente a prețurilor relative, ar putea să întreprindă, în termen de maximum trei ani, investițiile suplimentare necesare sau să suporte alte costuri de transformare necesare pentru a furniza un produs, o tehnologie sau un proces susceptibil de a fi îmbunătățit, substituit sau înlocuit de produsul contractuală sau tehnologia contractuală pe piața geografică relevantă;
- (u) „piața relevantă a produsului” înseamnă piața relevantă a produselor care pot fi îmbunătățite, substituite sau înlocuite cu produsele contractuale;
- (v) „piața relevantă a tehnologiei” înseamnă piața relevantă a tehnologiilor sau a procedeele care pot fi îmbunătățite, substituite sau înlocuite cu tehnologiile contractuale.
- (2) În sensul prezentului regulament, termenii „întreprindere” și „parte” includ întreprinderile legate respective.

„Întreprinderi legate” înseamnă:

- (a) întreprinderi în care una dintre părțile la acordul de cercetare și dezvoltare dispune în mod direct sau indirect:
  - (i) de puterea de a exercita mai mult de jumătate din drepturile de vot;
  - (ii) de competența de a numi mai mult de jumătate din membrii consiliului de supraveghere, ai consiliului de administrație sau ai organismelor care reprezintă întreprinderea în mod legal, ori
  - (iii) de dreptul de a gestiona afacerile întreprinderii respective;
- (b) întreprinderile care dispun, în mod direct sau indirect, într-o întreprindere parte la acordul de cercetare și dezvoltare, de drepturile sau competențele prevăzute la litera (a);
- (c) întreprinderi în care o întreprindere menționată la litera (b) dispune, în mod direct sau indirect, de drepturile sau competențele enumerate la litera (a);
- (d) întreprinderi în care o întreprindere parte la acordul de cercetare și dezvoltare și una sau mai multe dintre întreprinderile menționate la literele (a), (b) sau (c) sau în care două sau mai multe dintre acestea din urmă dispun de drepturile sau competențele prevăzute la litera (a);
- (e) întreprinderile în care drepturile sau competențele enumerate la litera (a) sunt deținute în comun de:
  - (i) părțile la acordul de cercetare și dezvoltare sau întreprinderile legate respective, menționate la literele (a), (b), (c) și (d); sau
  - (ii) una sau mai multe dintre părțile la acordul de cercetare și dezvoltare sau una sau mai multe dintre întreprinderile legate ale acestora, menționate la literele (a)-(d) și de una sau mai multe părți terțe.

#### Articolul 2

##### Exceptare

(1) În conformitate cu articolul 101 alineatul (3) din tratat și sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, articolul 101 alineatul (1) din tratat nu se aplică acordurilor de cercetare și dezvoltare.

Prezenta exceptare se aplică în măsura în care astfel de acorduri conțin restricții de concurență care intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat.

(2) Exceptarea prevăzută la alineatul (1) se aplică acordurilor de cercetare și dezvoltare care conțin dispoziții referitoare la cesionarea drepturilor de proprietate intelectuală sau concesiunea licențelor pentru astfel de drepturi uneia sau mai multor părți ori unei entități desemnate de părți să desfășoare activitățile comune de cercetare și dezvoltare, activitățile remunerate de cercetare și dezvoltare sau exploatarea în comun, cu condiția ca aceste dispoziții să nu constituie obiectul principal al acordurilor respective, dar să fie direct legate de punerea acestora în aplicare și necesare în acest scop.

#### Articolul 3

##### Condiții de exceptare

(1) Exceptarea prevăzută la articolul 2 se aplică sub rezerva condițiilor prevăzute la alineatele (2)-(5).

(2) Acordul de cercetare și dezvoltare trebuie să stipuleze că toate părțile beneficiază de un acces nelimitat la rezultatele finale ale cercetării și dezvoltării în comun sau ale activităților remunerate de cercetare și dezvoltare, inclusiv la drepturile de proprietate intelectuală și la know-how-ul rezultate, în vederea unor activități suplimentare de cercetare, dezvoltare și exploatare, de îndată ce acestea sunt disponibile. În cazul în care părțile își limitează drepturile de exploatare în conformitate cu prezentul regulament, în special dacă părțile se specializează în contextul exploatării, accesul la rezultate în vederea exploatării poate fi limitat în consecință. Mai mult, institutelor de cercetare, centrele universitare sau întreprinderile care execută lucrări de cercetare și dezvoltare ca serviciu comercial, fără a participa în mod normal la exploatarea rezultatelor, au posibilitatea de a ajunge la o înțelegere pentru limitarea utilizării rezultatelor menționate în vederea cercetărilor suplimentare. Acordul de cercetare și dezvoltare poate prevedea ca părțile să se indemnizeze reciproc pentru acordarea accesului la rezultate în vederea unor activități suplimentare de cercetare sau dezvoltare, dar indemnizația nu trebuie să fie atât de ridicată încât să împiedice efectiv accesul la rezultate.

(3) Fără a aduce atingere alineatului (2), în cazul în care acordul de cercetare și dezvoltare privește doar cercetarea și dezvoltarea în comun sau activitățile remunerate de cercetare și dezvoltare, acordul de cercetare și dezvoltare trebuie să stipuleze că fiecare parte trebuie să beneficieze de acces la know-how-ul preexistent al celorlalte părți, dacă acesta îi este indispensabil pentru exploatarea rezultatelor. Acordul de cercetare și dezvoltare poate prevedea ca părțile să se indemnizeze reciproc pentru acordarea accesului la know-how-ul lor preexistent, dar indemnizația nu trebuie să fie atât de ridicată încât să împiedice efectiv accesul la rezultate.

(4) Exploatarea în comun trebuie să se refere doar la rezultate protejate prin drepturi de proprietate intelectuală sau care reprezintă un know-how, care sunt indispensabile în vederea fabricării produselor contractuale sau a utilizării tehnologiilor contractuale.

(5) Părțile responsabile cu fabricarea produselor contractuale, ca urmare a unei specializări în contextul exploatării trebuie să îndeplinească cererile celorlalte părți de livrare a produselor contractuale, cu excepția situației în care acordul de cercetare și dezvoltare prevede, de asemenea, distribuția în comun în înțelesul articolului 1 alineatul (1) litera (m) punctul (i) sau (ii) sau a situației în care părțile au convenit ca produsele contractuale să poată fi distribuite numai de partea care le fabrică.

#### Articolul 4

##### Pragul cotei de piață și durata exceptării

(1) Atunci când părțile nu sunt întreprinderi concurente, exceptarea prevăzută la articolul 2 se aplică pe toată perioada cercetării și dezvoltării. În cazul exploatării în comun a rezultatelor, exceptarea continuă să se aplice pe o perioadă de șapte ani de la data primei introduceri pe piață a produselor sau a tehnologiilor contractuale în cadrul pieței interne.

(2) Atunci când două sau mai multe părți sunt întreprinderi concurente, exceptarea prevăzută la articolul 2 se aplică pe perioada menționată la alineatul (1) din prezentul articol, cu condiția ca la data de încheiere a acordului de cercetare și dezvoltare:

(a) cota de piață cumulată a părților la un acord de cercetare și dezvoltare să nu depășească 25 % din piețele relevante ale produsului și ale tehnologiei, în cazul acordurilor de cercetare și dezvoltare menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (a) punctul (i), (ii) sau (iii); sau

(b) cota de piață cumulată a părții finanțatoare și a tuturor părților cu care partea finanțatoare a încheiat contracte de cercetare și dezvoltare în privința aceluiași produse contractuale sau tehnologii contractuale să nu depășească 25 % din piețele relevante ale produsului și ale tehnologiei, în cazul acordurilor de cercetare și dezvoltare menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (a) punctul (iv), (v) sau (vi).

(3) La încheierea perioadei menționate la alineatul (1), exceptarea continuă să se aplice atâta vreme cât cota de piață cumulată a părților nu depășește 25 % din piețele relevante ale produsului și ale tehnologiei în cauză.

#### Articolul 5

##### Restricții grave

Exceptarea prevăzută la articolul 2 nu se aplică în cazul acordurilor de cercetare și dezvoltare care, direct sau indirect, separat sau cumulate cu alți factori aflați sub controlul părților, au ca obiect oricare dintre următoarele elemente:

(a) restrângerea libertății părților de a desfășura, independent sau în cooperare cu terți, activități de cercetare și dezvoltare, fie într-un domeniu fără nicio legătură cu domeniul vizat de acordul de cercetare și dezvoltare, fie, după încheierea activităților comune sau remunerate de cercetare și dezvoltare, în domeniul vizat de acesta sau într-un domeniu care are legătură cu acesta;

(b) limitarea producției sau a vânzărilor, cu excepția:

(i) stabilirii unor obiective de producție, atunci când exploatarea în comun a rezultatelor include fabricarea în comun a produselor contractuale;

(ii) stabilirii unor obiective de vânzare, atunci când exploatarea în comun a rezultatelor include distribuția în comun a produselor contractuale sau concesionarea licențelor în comun pentru tehnologiile contractuale în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (m) punctul (i) sau (ii);

(iii) practicilor care constituie specializare în contextul exploatarea; și

(iv) restrângerii libertății părților de a produce, vinde, ceda sau concesiona produse, tehnologii sau procedee care concurează cu produsele sau tehnologiile contractuale pe perioada pentru care părțile au convenit să exploateze în comun rezultatele;

(c) stabilirea prețurilor pentru vânzarea produsului contractual sau pentru concesionarea licențelor pentru tehnologiile contractuale terților, cu excepția stabilirii prețurilor practice în cazul clienților direcți sau a stabilirii taxelor de licență percepute de la licențiații direcți în cazul în care exploatarea în comun a rezultatelor include distribuția în comun a produselor contractuale sau concesionarea licențelor în comun pentru tehnologiile contractuale în temeiul articolului 1 alineatul (1) litera (m) punctul (i) sau (ii);

(d) restricția referitoare la teritoriul în care sau la clienții cărora părțile le pot vinde în mod pasiv produsele contractuale sau le pot concesiona tehnologiile contractuale, cu excepția obligației de a ceda licența rezultatelor, în mod exclusiv, unei alte părți;

(e) obligația de a nu efectua vânzări active ale produselor sau ale tehnologiilor contractuale pe teritorii sau către clienți care nu au fost repartizate exclusiv uneia dintre părți în funcție de specializarea în contextul exploatarea sau de a limita aceste vânzări;

(f) obligația de a refuza satisfacerea cererilor provenind de la clienți de pe teritoriul părților sau de la clienți repartizați altfel între părți în funcție de specializarea în contextul exploatarea, care ar vinde produsele contractuale în alte teritorii din interiorul pieței interne;

(g) obligația de a restrânge posibilitatea, pentru utilizatori sau pentru distribuitori, de a obține produse contractuale de la alți distribuitori de pe piața internă.

#### Articolul 6

##### Restricții excluse

Exceptarea prevăzută la articolul 2 nu se aplică următoarelor obligații cuprinse în acordurile de cercetare și dezvoltare:

(a) obligația de a nu contesta, după realizarea lucrărilor de cercetare și dezvoltare, valabilitatea drepturilor de proprietate intelectuală deținute de către părți pe piața internă și exploatarea în vederea cercetării și dezvoltării sau, după sfârșitul acordului de cercetare și dezvoltare, valabilitatea drepturilor de proprietate intelectuală deținute de părți pe piața internă și care protejează rezultatele cercetării și dezvoltării, fără a aduce atingere posibilității de a pune capăt acordului de cercetare și dezvoltare în cazul în care una dintre părți ar contesta valabilitatea unor asemenea drepturi de proprietate intelectuală;

(b) obligația de a nu acorda terților licențe de fabricație a produselor contractuale sau de utilizare a tehnologiilor contractuale decât dacă exploatarea de către cel puțin una dintre părți a rezultatelor realizate din cercetarea și dezvoltarea în comun sau din activitățile remunerate de cercetare și dezvoltare este prevăzută în acord și este efectuată în cadrul pieței interne față de terți.

*Articolul 7***Aplicarea pragului cotei de piață**

În scopul aplicării pragului cotei de piață prevăzut la articolul 4, se aplică următoarele reguli:

- (a) cota de piață se calculează pe baza valorii vânzărilor pe piață; în cazul în care datele privind valoarea vânzărilor pe piață nu sunt disponibile, estimările bazate pe alte informații demne de încredere privind piața, inclusiv volumul vânzărilor pe piață, pot fi folosite la stabilirea cotei de piață a părților;
- (b) cota de piață se calculează pe baza datelor corespunzătoare anului calendaristic precedent;
- (c) cota de piață deținută de societățile menționate la articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf litera (e) se împarte în mod egal fiecărei societăți care dispune de drepturile sau puterile prevăzute la litera (a) din respectivul paragraf;
- (d) în cazul în care cota de piață prevăzută la articolul 4 alineatul (3) este la început mai mică sau egală cu 25 %, dar trece ulterior de acest prag fără a depăși 30 %, exceptarea prevăzută la articolul 2 continuă să se aplice pe o perioadă de doi ani calendaristici consecutivi după anul în cursul căruia pragul de 25 % a fost depășit pentru prima oară;

(e) în cazul în care cota de piață prevăzută la articolul 4 alineatul (3) este la început mai mică sau egală cu 25 %, dar trece ulterior de 30 %, exceptarea prevăzută la articolul 2 continuă să se aplice pe o perioadă de un an calendaristic după anul în decursul căruia nivelul de 30 % a fost depășit pentru prima oară;

(f) beneficiul literelor (d) și (e) nu poate fi cumulat astfel încât să depășească o durată de doi ani calendaristici.

*Articolul 8***Perioada de tranziție**

Interdicția prevăzută la articolul 101 alineatul (1) din tratat nu se aplică în perioada 1 ianuarie 2011-31 decembrie 2012 pentru acordurile care sunt deja în vigoare la 31 decembrie 2010 și care nu îndeplinesc condițiile de exceptare prevăzute de prezentul regulament, dar care îndeplinesc condițiile de exceptare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 2659/2000.

*Articolul 9***Perioada de valabilitate**

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 2011.

Expiră la 31 decembrie 2022.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 decembrie 2010.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1218/2010 AL COMISIEI

din 14 decembrie 2010

privind aplicarea articolului 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene  
anumitor categorii de acorduri de specializare

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2821/71 al Consiliului din 20 decembrie 1971 privind aplicarea articolului 85 alineatul (3) din tratat unor categorii de acorduri, decizii și practici concertate <sup>(1)</sup>,

după publicarea unui proiect al prezentului regulament,

după consultarea Comitetului consultativ privind practicile restrictive și pozițiile dominante,

întrucât:

(1) Regulamentul (CEE) nr. 2821/71 împuternicește Comisia să aplice articolul 101 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (\*) prin regulament anumitor categorii de acorduri, decizii și practici concertate care intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat, care au ca obiect specializarea, inclusiv acordurile necesare realizării acesteia.

(2) Regulamentul (CE) nr. 2658/2000 al Comisiei din 29 noiembrie 2000 de aplicare a articolului 81 alineatul (3) din tratat categoriilor de acorduri de specializare <sup>(2)</sup> definește categorii de acorduri de specializare pe care Comisia le consideră ca respectând, în mod normal, condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat. Având în vedere experiența generală pozitivă dobândită în aplicarea acestui regulament care va expira la 31 decembrie 2010 și ținând seama de experiența suplimentară dobândită de la adoptarea sa, este necesar să se adopte un nou regulament de exceptare pe categorii.

<sup>(1)</sup> JO L 285, 29.12.1971, p. 46.

<sup>(2)</sup> JO L 304, 5.12.2000, p. 3.

(\*) De la 1 decembrie 2009, articolul 81 din Tratatul CE a devenit articolul 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE). Cele două articole sunt, pe fond, identice. În sensul prezentului regulament, acolo unde este cazul, trimiterile la articolul 101 din TFUE trebuie înțelese ca fiind trimiteri la articolul 81 din Tratatul CE. TFUE a introdus, de asemenea, anumite modificări ale terminologiei, cum ar fi înlocuirea termenului „Comunitate” cu „Uniune” și a termenului „piață comună” cu „piață internă”. Terminologia din TFUE va fi folosită pe tot cuprinsul prezentului regulament.

(3) Prezentul regulament trebuie să satisfacă cele două cerințe de a asigura protecția concurenței în mod eficace și de a oferi întreprinderilor securitatea juridică adecvată. Urmărirea acestor obiective trebuie să ia în considerare necesitatea simplificării controlului administrativ și a cadrului legislativ într-o măsură cât mai mare. Sub un anumit nivel al puterii de piață, pentru aplicarea articolului 101 alineatul (3) din tratat, în general se poate presupune că efectele pozitive ale acordurilor de specializare vor compensa orice efecte negative asupra concurenței.

(4) Pentru aplicarea articolului 101 alineatul (3) din tratat prin regulament, nu este necesar să se definească acordurile care pot intra sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat. La evaluarea individuală a acordurilor în temeiul articolului 101 alineatul (1) din tratat trebuie să se ia în considerare mai mulți factori, în special structura pieței relevante.

(5) Beneficiul exceptării stabilite prin prezentul regulament trebuie limitat la acele acorduri pentru care se poate estima cu suficientă certitudine că îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat.

(6) Acordurile de specializare în producție contribuie, cel mai probabil, la îmbunătățirea producției sau distribuției bunurilor în cazul în care părțile dispun de competențe, bunuri sau activități complementare, deoarece acestea se pot concentra asupra fabricării anumitor produse și în acest mod funcționează mai eficient și furnizează produse mai ieftine. Acest lucru este valabil, în general, și în cazul acordurilor de specializare în pregătirea de servicii. Este posibil ca, dată fiind concurența efectivă, consumatorii să primească o cotă-parte echitabilă din beneficiile rezultate.

(7) Astfel de avantaje pot rezulta din acorduri prin care o parte renunță integral sau parțial la fabricarea anumitor produse sau la pregătirea anumitor servicii în favoarea altei părți („specializare unilaterală”), din acorduri prin care fiecare parte renunță integral sau parțial la fabricarea anumitor produse sau la pregătirea anumitor servicii în favoarea altei părți („specializare reciprocă”) și din acorduri prin care părțile hotărăsc să fabrice în comun anumite produse sau să pregătească anumite servicii („producție în comun”). În contextul prezentului regulament, conceptele de specializare unilaterală, respectiv specializare reciprocă, nu impun reducerea capacității

unei părți, fiind suficient ca aceasta să își reducă volumele de producție. Conceptul de producție în comun nu obligă părțile să își reducă activitățile individuale de producție în afara domeniului de aplicare a acordului de producție în comun avut în vedere.

- (8) Natura acordurilor de specializare unilaterală și de specializare reciprocă presupune ca părțile să opereze pe aceeași piață de produse. Nu este necesar ca părțile să opereze pe aceeași piață geografică. În consecință, aplicarea prezentului regulament la acordurile de specializare unilaterală sau reciprocă trebuie limitată la scenariile în care părțile operează pe aceeași piață de produse. Acordurile de producție în comun pot fi încheiate de părți care operează deja pe aceeași piață de produse, dar și de părți care doresc să intre pe o piață de produse prin intermediul acordului. Prin urmare, acordurile de producție în comun trebuie să intre în domeniul de aplicare a prezentului regulament indiferent dacă părțile operează deja pe aceeași piață de produse.
- (9) Pentru a se asigura materializarea beneficiilor specializării fără ca una dintre părți să părăsească complet piața în avalul producției, acordurile de specializare unilaterală și reciprocă trebuie să intre sub incidența prezentului regulament doar atunci când prevăd obligații privind furnizarea și cumpărarea sau distribuția în comun. Obligațiile privind furnizarea și cumpărarea pot, dar nu trebuie, să fie de natură exclusivă.
- (10) Se poate presupune că, atunci când cota de piață deținută de părți pe piața relevantă a produselor care fac obiectul unui acord de specializare nu depășește un anumit nivel, aceste acorduri vor genera, de regulă, beneficii economice sub forma unor economii de scară sau de gamă sau a unor tehnologii de producție îmbunătățite, în timp ce consumatorii beneficiază de o cotă echitabilă din beneficiile rezultate. Cu toate acestea, în cazul în care produsele fabricate în temeiul unui acord de specializare sunt produse intermediare utilizate integral sau parțial de una sau mai multe părți pentru producția proprie de anumite produse în aval vândute ulterior de aceste părți pe piață, exceptarea conferită de prezentul regulament trebuie condiționată și de nedepășirea unei anumite valori a cotei de piață deținută de părți pe piața relevantă a acestor produse în aval. Într-un astfel de caz, abordarea limitată la luarea în considerare a cotei de piață deținute de părți la nivelul produsului intermediar nu ar ține seama de riscul potențial de blocare a pieței sau de majorare a prețului factorilor de producție pentru concurenți la nivelul produselor din aval. Cu toate acestea, nu există prezumția că acordurile de specializare intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat sau că nu îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 101 alineatul (3) din tratat, dacă se depășește pragul cotei de piață stabilit în prezentul regulament sau dacă nu sunt îndeplinite alte condiții din prezentul regulament. În

astfel de cazuri, trebuie să se efectueze o evaluare individuală a acordului de specializare, în temeiul articolului 101 din tratat.

- (11) Prezentul regulament nu trebuie să excepteze acordurile ce conțin restricții care nu sunt indispensabile pentru atingerea efectelor pozitive obținute printr-un acord de specializare. În principiu, acordurile care conțin anumite tipuri de restricții grave ale concurenței privind stabilirea prețurilor pentru terțe părți, limitarea producției sau a vânzărilor și repartizarea piețelor sau a clienților trebuie excluse de la beneficiul exceptării stabilite în prezentul regulament, indiferent de cota de piață deținută de părți.
- (12) Limitarea cotei de piață, excluderea unor anumite acorduri de la exceptarea prevăzută de prezentul regulament, precum și condițiile de exceptare garantează în general faptul că acordurile în cazul cărora se aplică exceptarea pe categorii nu dau părților posibilitatea de a elimina concurența pentru o parte substanțială a produselor sau a serviciilor în cauză.
- (13) Comisia poate retrage beneficiul aplicării prezentului regulament, în conformitate cu articolul 29 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat<sup>(1)</sup>, în cazul în care constată într-un caz particular că un acord la care exceptarea prevăzută de prezentul regulament se aplică are totuși efecte care sunt incompatibile cu articolul 101 alineatul (3) din tratat.
- (14) Autoritatea de concurență a unui stat membru poate retrage beneficiul prezentului regulament în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 pentru teritoriul statului membru în cauză sau pentru o parte a acestuia, atunci când, într-un anumit caz, un acord căruia i se aplică exceptarea prevăzută de prezentul regulament are totuși efecte care sunt incompatibile cu articolul 101 alineatul (3) din tratat pe teritoriul statului membru, sau într-o parte a acestuia, și numai dacă un asemenea teritoriu are toate caracteristicile unei piețe geografice distincte.
- (15) Beneficiul prezentului regulament ar putea fi retras în temeiul articolului 29 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, în cazul în care, de exemplu, piața relevantă este foarte concentrată și concurența este deja redusă, în special datorită pozițiilor individuale pe piață ale altor participanți de pe piață sau legăturilor dintre alți participanți de pe piață create de acordurile de specializare paralele.

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

(16) Pentru a înlesni încheierea acordurilor de specializare, care pot avea impact asupra structurii părților, perioada de valabilitate a prezentului regulament trebuie stabilită la 12 ani,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Definiții

(1) În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:

- (a) „acord de specializare” înseamnă un acord de specializare unilaterală, un acord de specializare reciprocă sau un acord de producție în comun;
- (b) „acord de specializare unilaterală” înseamnă un acord între două părți care operează pe aceeași piață de produse, în virtutea căruia una dintre părți acceptă să sisteze, integral sau parțial, producerea anumitor produse, sau să se abțină de la producerea acestora, și să le achiziționeze de la cealaltă parte, care acceptă să producă și să furnizeze acele produse;
- (c) „acord de specializare reciprocă” înseamnă un acord între două sau mai multe părți care operează pe aceeași piață de produse, în virtutea căruia două sau mai multe părți acceptă, pe bază de reciprocitate, să sisteze integral sau parțial producerea anumitor produse, care sunt diferite, sau să se abțină de la producerea acestora și să le achiziționeze de la celelalte părți, care acceptă să producă și să furnizeze acele produse;
- (d) „acord de producție în comun” înseamnă un acord în virtutea căruia două sau mai multe părți acceptă să producă în comun anumite produse;
- (e) „acord” înseamnă un acord, o decizie a unei asociații de întreprinderi sau o practică concertată;
- (f) „produs” înseamnă un bun sau un serviciu, incluzând atât bunurile sau serviciile intermediare, cât și serviciile sau bunurile finale, cu excepția serviciilor de distribuție și închiriere;
- (g) „producție” înseamnă fabricarea de bunuri sau furnizarea de servicii și include producția realizată prin subcontractare;
- (h) „pregătirea de servicii” înseamnă activitățile anterioare furnizării de servicii către clienți;
- (i) „piața relevantă” înseamnă piața relevantă de produse și piața geografică relevantă cărora le aparțin produsele și, în plus, în cazul în care produsele de specializare sunt produse intermediare care sunt utilizate captiv, integral sau parțial de una sau mai multe părți pentru producția de produse în aval, piața relevantă de produse și piața geografică relevantă cărora le aparțin produsele în aval;
- (j) „produs de specializare” înseamnă produsul care este produs în cadrul unui acord de specializare;
- (k) „produs în aval” înseamnă produsul pentru producția căruia una sau mai multe părți utilizează, ca factor de producție, un produs de specializare și care este vândut de aceste părți pe piață;
- (l) „întreprindere concurentă” înseamnă un concurent existent sau potențial;
- (m) „concurent existent” înseamnă o întreprindere care este activă pe aceeași piață relevantă;
- (n) „concurent potențial” înseamnă o întreprindere care, în lipsa acordului de specializare, în mod realist și nu doar ca o simplă posibilitate teoretică, în cazul unei creșteri mici, dar permanente a prețurilor relative, ar putea să întreprindă, în termen de maximum trei ani, investițiile suplimentare necesare sau să suporte alte costuri de transformare necesare pentru a intra pe piața relevantă;
- (o) „obligație de furnizare exclusivă” reprezintă o obligație de a nu furniza produsul de specializare unei alte întreprinderi concurente decât cele care sunt parte la acord;
- (p) „obligația de cumpărare exclusivă” reprezintă obligația de a cumpăra produsul de specializare numai de la o parte a acordului;
- (q) „în comun”, în contextul distribuției, înseamnă că părțile:
- (i) efectuează distribuția produselor cu ajutorul unei echipe, al unei organizații sau al unei întreprinderi comune; sau
- (ii) desemnează drept distribuitor un terț pe bază de exclusivitate sau neexclusivitate, cu condiția ca acesta să nu fie o întreprindere concurentă;
- (r) „distribuție” înseamnă distribuția, inclusiv vânzarea de bunuri și furnizarea de servicii.
- (2) În sensul prezentului regulament, termenii „întreprindere” și „parte” includ întreprinderile legate respective.

„Întreprinderi legate” înseamnă:

- (a) întreprinderile în care o parte la acordul de specializare dispune, în mod direct sau indirect:
- (i) de puterea de a exercita mai mult de jumătate din drepturile de vot;
  - (ii) de competența de a numi mai mult de jumătate din membrii consiliului de supraveghere, ai consiliului de administrație sau ai organismelor care reprezintă întreprinderea în mod legal; sau
  - (iii) de dreptul de a gestiona afacerile întreprinderii respective;
- (b) întreprinderi care dispun, în mod direct sau indirect, într-o întreprindere parte la acordul de specializare, de drepturile sau competențele enumerate la litera (a);
- (c) întreprinderi în care o întreprindere menționată la litera (b) dispune, în mod direct sau indirect, de drepturile sau competențele enumerate la litera (a);
- (d) întreprinderi în care o parte la acordul de specializare, împreună cu una sau mai multe dintre întreprinderile menționate la literele (a), (b) sau (c), ori în care două sau mai multe dintre acestea din urmă dispun în comun de drepturile sau competențele enumerate la litera (a);
- (e) întreprinderile în care drepturile sau competențele enumerate la litera (a) sunt deținute în comun de:
- (i) părțile la acordul de specializare sau întreprinderile legate respective ale acestora menționate la literele (a)-(d); sau
  - (ii) una sau mai multe dintre părțile la acordul de specializare sau una sau mai multe dintre întreprinderile legate ale acestora menționate la literele (a)-(d) și una sau mai multe părți terțe.

#### Articolul 2

##### Excepție

(1) În conformitate cu articolul 101 alineatul (3) din tratat și sub rezerva dispozițiilor prezentului regulament, articolul 101 alineatul (1) din tratat nu se aplică acordurilor de specializare.

Prezenta excepție se aplică în măsura în care astfel de acorduri conțin restricții de concurență care intră sub incidența articolului 101 alineatul (1) din tratat.

(2) Excepția prevăzută la alineatul (1) se aplică acordurilor de specializare care conțin dispoziții referitoare la cesionarea drepturilor de proprietate intelectuală sau concesionarea licențelor pentru astfel de drepturi uneia sau mai multor părți, cu condiția ca aceste dispoziții să nu constituie obiectul

principal al acordurilor respective, dar să fie direct legate de punerea acestora în aplicare și necesare în acest scop.

(3) Excepția prevăzută la alineatul (1) se aplică acordurilor de specializare atunci când:

- (a) părțile acceptă o obligație de cumpărare exclusivă sau o obligație de furnizare exclusivă; sau
- (b) părțile nu vând în mod independent produsele de specializare, ci distribuie în comun aceste produse.

#### Articolul 3

##### Pragul cotei de piață

Excepția prevăzută la articolul 2 se aplică, cu condiția ca cota de piață cumulată a părților să nu depășească 20 % din orice piață relevantă.

#### Articolul 4

##### Restricții grave

Excepția prevăzută la articolul 2 nu se aplică acordurilor de specializare care, în mod direct sau indirect, separat sau în combinație cu alți factori care sunt sub controlul părților, au ca obiect oricare dintre următoarele elemente:

- (a) fixarea prețurilor pentru vânzarea produselor către terți, cu excepția stabilirii prețurilor practicate în cazul clienților direcți în contextul distribuției în comun;
- (b) limitarea producției sau a vânzărilor, cu excepția:
  - (i) dispozițiilor privind volumul de produse acceptat, în contextul acordurilor de specializare unilaterală sau reciprocă, sau stabilirii capacității și volumului de producție în contextul unui acord de producție în comun; și
  - (ii) stabilirii unor cerințe privind vânzările în contextul distribuției în comun;
- (c) alocarea piețelor sau a clienților.

#### Articolul 5

##### Aplicarea pragului cotei de piață

În scopul aplicării pragului cotei de piață prevăzut la articolul 3, se aplică următoarele reguli:

- (a) cota de piață se calculează pe baza valorii vânzărilor pe piață; în cazul în care datele privind valoarea vânzărilor pe piață nu sunt disponibile, estimările bazate pe alte informații demne de încredere privind piața, inclusiv volumul vânzărilor pe piață, pot fi folosite la stabilirea cotei de piață a părților;



- (b) cota de piață se calculează pe baza datelor corespunzătoare anului calendaristic precedent;
- (c) cota de piață deținută de societățile menționate la articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf litera (e) se împarte în mod egal fiecărei societăți care dispune de drepturile sau puterile prevăzute la litera (a) a respectivului paragraf;
- (d) în cazul în care cota de piață menționată la articolul 3 nu depășește inițial 20 %, dar ulterior depășește acest prag, fără să depășească 25 %, exceptarea prevăzută la articolul 2 continuă să se aplice pentru o perioadă de doi ani calendaristici consecutivi care urmează anului în care s-a depășit pentru prima dată pragul de 20 %;
- (e) în cazul în care cota de piață menționată la articolul 3 nu depășește inițial 20 %, dar ulterior depășește pragul de 25 %, exceptarea prevăzută la articolul 2 continuă să se aplice pe durata unui an calendaristic care urmează anului în care s-a depășit pentru prima dată pragul de 25 %;

- (f) beneficiul literelor (d) și (e) nu se poate cumula astfel încât să depășească o perioadă de doi ani calendaristici.

#### *Articolul 6*

##### **Perioada de tranziție**

Interdicția prevăzută la articolul 101 alineatul (1) din tratat nu se aplică în perioada 1 ianuarie 2011-31 decembrie 2012 pentru acordurile care sunt deja în vigoare la 31 decembrie 2010 și care nu îndeplinesc condițiile de exceptare prevăzute de prezentul regulament, dar care îndeplinesc condițiile de exceptare prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 2658/2000.

#### *Articolul 7*

##### **Perioada de valabilitate**

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 2011.

Prezentul regulamentul expiră la 31 decembrie 2022.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 14 decembrie 2010.

*Pentru Comisie*  
*Președintele*  
José Manuel BARROSO

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1219/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	AL	78,3
	EG	88,4
	MA	50,0
	TR	109,6
	ZZ	81,6
0707 00 05	EG	140,2
	JO	158,2
	TR	88,4
	ZZ	128,9
0709 90 70	MA	84,2
	TR	138,3
	ZZ	111,3
0805 10 20	AR	43,0
	BR	41,5
	CL	87,1
	MA	64,5
	PE	58,9
	SZ	46,6
	TR	56,0
	UY	48,0
	ZA	44,7
	ZZ	54,5
0805 20 10	MA	65,4
	ZZ	65,4
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	60,3
	IL	72,7
	TR	71,4
	ZZ	68,1
0805 50 10	AR	49,2
	TR	56,7
	UY	49,2
	ZZ	51,7
0808 10 80	AR	74,9
	AU	205,3
	CA	87,8
	CL	84,2
	CN	83,7
	MK	29,3
	NZ	74,9
	US	95,2
	ZA	124,0
	ZZ	95,5
0808 20 50	CN	49,5
	US	135,7
	ZZ	92,6

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1220/2010 AL COMISIEI

din 17 decembrie 2010

privind prețurile de vânzare a cerealelor pentru a treia serie de invitații separate de participare la licitație din cadrul procedurii de licitație deschise prin Regulamentul (UE) nr. 1017/2010

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizații comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>, în special articolul 43 litera (f), coroborat cu articolul 4,

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 1017/2010 al Comisiei <sup>(2)</sup> a deschis vânzările de cereale prin procedură de licitație în conformitate cu condițiile prevăzute de Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 al Comisiei din 11 decembrie 2009 de stabilire a normelor de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului cu privire la achiziționarea și vânzarea produselor agricole în cadrul schemei de intervenție publică <sup>(3)</sup>.
- (2) Având în vedere ofertele primite în urma invitațiilor separate de participare la licitație, Comisia trebuie să fixeze pentru fiecare tip de cereale și pentru fiecare stat membru un preț minim de vânzare sau să decidă să nu fixeze un preț minim de vânzare, în conformitate cu articolul 46 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1272/2009 și cu articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 1017/2010.
- (3) Pe baza ofertelor primite pentru a treia serie de invitații separate de participare la licitație, s-a decis că trebuie fixat

un preț minim de vânzare pentru anumite cereale și pentru anumite state membre și că nu trebuie fixat un preț minim de vânzare pentru alte cereale și alte state membre.

- (4) Pentru a transmite pieței un semnal rapid și a asigura o gestionare eficientă a măsurii, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
- (5) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a organizației comune a piețelor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru a treia serie de invitații separate de participare la licitație pentru vânzarea de cereale din cadrul procedurii de licitație deschise prin Regulamentul (UE) nr. 1017/2010, pentru care termenul de depunere a ofertelor a expirat la 15 decembrie 2010, deciziile referitoare la prețul de vânzare pentru fiecare tip de cereale și fiecare stat membru sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Comisie,  
pentru președinte  
Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 293, 11.11.2010, p. 41.

<sup>(3)</sup> JO L 349, 29.12.2009, p. 1.

## ANEXĂ

## Decizii privind vânzările

(EUR/tonă)

Stat membru	Prețul minim de vânzare		
	Grâu comun	Orz	Porumb
	Codul NC 1001 90	Codul NC 1003 00	Codul NC 1005 90 00
Belgique/België	X	X	X
България	X	X	X
Česká republika	222,18	175,10	X
Danmark	X	—	X
Deutschland	X	185	X
Eesti	X	175	X
Eire/Ireland	X	X	X
Elláda	X	X	X
España	X	X	X
France	X	—	X
Italia	X	X	X
Kypros	X	X	X
Latvija	X	X	X
Lietuva	X	174,50	X
Luxembourg	X	X	X
Magyarország	X	175,50	X
Malta	X	X	X
Nederland	X	X	X
Österreich	X	X	X
Polska	X	X	X
Portugal	X	X	X
România	X	X	X
Slovenija	X	X	X
Slovensko	X	175,21	X
Suomi/Finland	X	175,20	X
Sverige	X	184,50	X
United Kingdom	X	199,42	X

(—) Nu s-a fixat niciun preț minim de vânzare (toate ofertele au fost respinse).

(°) Nu s-au depus oferte.

(X) Nu sunt disponibile cereale pentru vânzare.

#) Nu se aplică.

## REGULAMENTUL (UE) NR. 1221/2010 AL COMISIEI

din 17 decembrie 2010

privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 533/2007 pentru carnea de pasăre

COMISIA EUROPEANĂ,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import <sup>(2)</sup>, în special articolul 7 alineatul (2),având în vedere Regulamentul (CE) nr. 533/2007 al Comisiei din 14 mai 2007 privind deschiderea și gestionarea unor contingentelor tarifare în sectorul cărnii de pasăre <sup>(3)</sup>, în special articolul 5 alineatul (6),

(1) Regulamentul (CE) nr. 533/2007 a deschis contingentele tarifare pentru importul de produse din sectorul cărnii de pasăre.

(2) Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010, pentru subperioada 1 ianuarie-31 martie 2011, sunt, pentru anumite contingentele, superioare cantităților disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru cererile de licențe de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 533/2007 pentru subperioada 1 ianuarie-31 martie 2011, se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> JO L 125, 15.5.2007, p. 9.

## ANEXĂ

Număr grupă	Număr de ordine	Coefficient de atribuire pentru cererile de licențe de import depuse pentru subperioada 1.1.2011-31.3.2011 (%)
P1	09.4067	2,311405
P3	09.4069	0,45498

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1222/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentelor tarifare deschise prin Regulamentul (CE) nr. 539/2007 pentru anumite produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor**

COMISIA EUROPEANĂ,

întrucât:

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import <sup>(2)</sup>, în special articolul 7 alineatul (2),având în vedere Regulamentul (CE) nr. 539/2007 al Comisiei din 15 mai 2007 privind deschiderea și modul de gestionare a contingentelor tarifare în sectorul ouălor și al ovalbuminelor <sup>(3)</sup>, în special articolul 5 alineatul (6),

(1) Regulamentul (CE) nr. 539/2007 a deschis contingente tarifare pentru importul de produse din sectorul ouălor și al ovalbuminelor.

(2) Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010, pentru subperioada de la 1 ianuarie la 31 martie 2011, sunt, pentru anumite contingente, superioare cantităților disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru cererile de licențe de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 539/2007 pentru subperioada de la 1 ianuarie la 31 martie 2011 se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.<sup>(3)</sup> JO L 128, 16.5.2007, p. 19.



## ANEXĂ

Număr grupă	Număr de ordine	Coeficient de atribuire pentru cererile de licențe de import depuse pentru subperioada de la 1.1.2011-31.3.2011 (%)
E2	09.4401	29,413481

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1223/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1384/2007 pentru carnea de pasăre originară din Israel**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import <sup>(2)</sup>, în special articolul 7 alineatul (2),având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1384/2007 al Comisiei din 26 noiembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2398/96 al Consiliului în ceea ce privește deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente pentru importul în cadrul Comunității a produselor din sectorul cărnii de pasăre originare din Israel <sup>(3)</sup>, în special articolul 5 alineatul (5),

întrucât:

Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010, pentru subperioada 1 ianuarie-31 martie 2011, sunt superioare cantităților disponibile pentru licențele din cadrul contingentului cu numărul de ordine 09.4092. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru cererile de licențe de import depuse, în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1384/2007, pentru subperioada 1 ianuarie-31 martie 2011 se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.<sup>(3)</sup> JO L 309, 27.11.2007, p. 40.

## ANEXĂ

Număr grupă	Număr de ordine	Coeficient de atribuire pentru cererile de licențe de import depuse pentru subperioada 1.1.2011-31.3.2011 (%)
IL1	09.4092	91,737227

**REGULAMENTUL (UE) NR. 1224/2010 AL COMISIEI****din 17 decembrie 2010****privind eliberarea licențelor de import pentru cererile depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 în cadrul contingentului tarifar deschis prin Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 pentru carnea de pasăre**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import <sup>(2)</sup>, în special articolul 7 alineatul (2),având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1385/2007 al Comisiei din 26 noiembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 774/94 al Consiliului în ceea ce privește deschiderea și modul de gestionare a anumitor contingente tarifare comunitare în sectorul cărnii de pasăre <sup>(3)</sup>, în special articolul 5 alineatul (6),

întrucât:

Cantitățile solicitate în cererile de licențe de import depuse în primele șapte zile ale lunii decembrie 2010 pentru subperioada cuprinsă între 1 ianuarie și 31 martie 2011 depășesc, pentru anumite contingente, cantitățile disponibile. Prin urmare, este necesar să se determine în ce măsură se pot elibera licențele de import, stabilindu-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru cererile de licență de import depuse în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1385/2007, pentru subperioada cuprinsă între 1 ianuarie și 31 martie 2011, se aplică coeficienții de atribuire care figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 decembrie 2010.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 238, 1.9.2006, p. 13.

<sup>(3)</sup> JO L 309, 27.11.2007, p. 47.

## ANEXĂ

Nr. grupă	Număr de ordine	Coefficientul de atribuire pentru cererile de eliberare a licențelor de import depuse pentru subperioada cuprinsă între 1.1.2011-31.3.2011 (%)
1	09.4410	0,412031
3	09.4412	0,426075
4	09.4420	0,541711
6	09.4422	0,558347

## DECIZII

### DECIZIA 2010/784/PESC A CONSILIULUI

din 17 decembrie 2010

#### privind Misiunea de Poliție a Uniunii Europene pentru teritoriile palestiniene (EUPOL COPPS)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 28 și articolul 43 alineatul (2),

întrucât:

- (1) La 14 noiembrie 2005, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2005/797/PESC privind Misiunea de Poliție a Uniunii Europene pentru teritoriile palestiniene<sup>(1)</sup> (EUPOL COPPS) pentru o perioadă de trei ani. Faza operațională a EUPOL COPPS a început la 1 ianuarie 2006.
- (2) Misiunea a fost prelungită ultima dată prin Decizia 2009/955/PESC<sup>(2)</sup> a Consiliului și va expira la 31 decembrie 2010.
- (3) La 17 noiembrie 2010, Comitetul politic și de securitate (COPS) a recomandat prelungirea pentru o perioadă suplimentară de 12 luni a mandatului misiunii, până la 31 decembrie 2011.
- (4) Structura de comandă și control a misiunii nu ar trebui să aducă atingere responsabilităților contractuale ale șefului misiunii față de Comisia Europeană în ceea ce privește execuția bugetului misiunii.
- (5) Ar trebui activată celula de supraveghere pentru misiune.
- (6) Misiunea se va desfășura în contextul unei situații care s-ar putea deteriora și ar putea aduce atingere obiectivelor politicii externe și de securitate comune prevăzute la articolul 21 din tratat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

##### Misiunea

- (1) Misiunea de Poliție a Uniunii Europene pentru teritoriile palestiniene, denumită în continuare Biroul de Coordonare al Uniunii Europene pentru Sprijinirea Poliției Palestiniene (EUPOL COPPS), instituită prin Acțiunea comună 2005/797/PESC, își va continua activitatea după 1 ianuarie 2011.
- (2) EUPOL COPPS acționează în conformitate cu mandatul misiunii prevăzut la articolul 2.

<sup>(1)</sup> JO L 300, 17.11.2005, p. 65.

<sup>(2)</sup> JO L 330, 16.12.2009, p. 76.

#### Articolul 2

##### Mandatul misiunii

Scopul EUPOL COPPS este de a contribui la instituirea unor structuri de poliție durabile și eficiente, sub control palestinian, în conformitate cu cele mai înalte standarde internaționale, în colaborare cu programele Uniunii de construcție instituțională, precum și cu alte eforturi ale comunității internaționale în contextul mai larg al sectorului de securitate, care include și reforma în domeniul justiției penale.

În acest scop, EUPOL COPPS:

- (a) sprijină punerea în aplicare de către poliția civilă palestiniană (PCP) a programului de dezvoltare a poliției prin consilierea și instruirea îndeaproape a PCP, în special a cadrelor superioare ale acestora la nivel de prefecturi, cartier general și minister;
- (b) coordonează și facilitează asistența Uniunii și a statelor membre către PCP și, la cerere, coordonează și facilitează asistența internațională către PCP;
- (c) oferă consiliere pe probleme de justiție penală care țin de domeniul poliției;
- (d) dispune de o celulă de proiecte care identifică și pune în aplicare proiectele. Misiunea, unde este cazul, coordonează, facilitează și furnizează consultanță pentru proiectele puse în aplicare de state membre și de state terțe, sub responsabilitatea acestora, în domenii legate de misiune și în sprijinul obiectivelor acestora.

#### Articolul 3

##### Reexaminarea

Un proces de reexaminare semestrială în conformitate cu criteriile de evaluare prevăzute de Conceptul operațional (CONOPS) și Planul operațional (OPLAN) și luând în considerare evoluțiile de pe teren, va permite realizarea adaptărilor necesare în ceea ce privește dimensiunea și domeniul de aplicare ale misiunii.

#### Articolul 4

##### Structura

Pentru îndeplinirea misiunii sale, EUPOL COPPS se compune din următoarele elemente:

1. șeful misiunii/comisar de poliție;
2. secțiunea consultativă;
3. secțiunea coordonare programe;

4. secțiunea administrativă,

5. secțiunea stat de drept.

Aceste elemente se detaliază în CONOPS și în OPLAN. Consiliul aprobă CONOPS și OPLAN.

#### Articolul 5

##### Comandantul operației civile

(1) Directorul capacității civile de planificare și conducere (CPCC) este comandantul operației civile pentru EUPOL COPPS.

(2) Comandantul operației civile exercită comanda și controlul asupra misiunii EUPOL COPPS la nivel strategic, sub controlul politic și conducerea strategică a COPS și sub autoritatea generală a Înalțului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate (ÎR).

(3) Comandantul operației civile asigură punerea în aplicare corespunzătoare și eficace a deciziilor Consiliului, precum și a deciziilor COPS, inclusiv prin emiterea de instrucțiuni la nivel strategic, după caz, pentru șeful misiunii și oferindu-i acestuia consiliere și asistență tehnică.

(4) Toți membrii personalului detașat rămân în totalitate sub comanda autorităților naționale ale statului sau instituției Uniunii care i-a detașat. Autoritățile naționale transferă comandantului operației civile controlul operațional (OPCON) asupra personalului, echipelor și unităților lor.

(5) Comandantului operației civile îi revine responsabilitatea generală de a asigura îndeplinirea în mod corespunzător a obligației Uniunii de grijă față de personal.

(6) Comandantul operației civile și Reprezentantul Special al Uniunii Europene (RSUE) se consultă reciproc, după cum este necesar.

#### Articolul 6

##### Șeful misiunii

(1) Șeful misiunii își asumă responsabilitatea și exercită comanda și controlul asupra misiunii în teatrul de operațiuni.

(2) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra personalului, echipelor și unităților din statele contribuitoare, astfel cum au fost desemnate de către comandantul operației civile, și deține de asemenea responsabilitatea administrativă și logistică, inclusiv cu privire la bunurile, resursele și informațiile puse la dispoziția misiunii.

(3) Șeful misiunii emite instrucțiuni pentru întreg personalul misiunii în vederea desfășurării eficace a EUPOL COPPS în teatrul de operațiuni și asigură coordonarea și gestionarea curentă a acesteia, urmând instrucțiunile la nivel strategic ale comandantului operației civile.

(4) Șeful misiunii este responsabil pentru execuția bugetului misiunii. În acest scop, șeful misiunii încheie un contract cu Comisia.

(5) Șeful misiunii este responsabil pentru controlul disciplinar asupra personalului. În cazul personalului detașat, măsurile disciplinare sunt aplicate de către autoritățile naționale sau instituția Uniunii corespunzătoare.

(6) Șeful misiunii reprezintă EUPOL COPPS în teatrul de operațiuni și asigură misiunii o vizibilitate adecvată.

(7) Șeful misiunii lucrează în strânsă coordonare, după caz, cu alți actori ai Uniunii de pe teren. Fără a aduce atingere lanțului de comandă, șeful misiunii primește orientări privind politica locală din partea RSUE.

#### Articolul 7

##### Personalul EUPOL COPPS

(1) Efectivul și competența personalului EUPOL COPPS sunt în conformitate cu mandatul misiunii prevăzut la articolul 2 și cu structura prevăzută la articolul 4.

(2) EUPOL COPPS este alcătuită în principal din personal detașat de statele membre sau instituțiile Uniunii. Fiecare stat membru sau instituție a Uniunii suportă cheltuielile aferente întregului personal pe care l-a detașat, inclusiv cheltuieli de călătorie spre și dinspre locul misiunii, salarii, asigurări medicale și indemnizații, altele decât diurnele aplicabile și indemnizațiile pentru condiții dificile de lucru și de risc.

(3) EUPOL COPPS recrutează resortisanți ai statelor membre, după cum este necesar, pe bază de contract, în cazul în care funcțiile necesare nu sunt asigurate de personalul detașat de statele membre.

(4) EUPOL COPPS poate recruta, de asemenea, personal local, după cum este necesar.

(5) Statele terțe pot, de asemenea, după caz, să detașeze personal pentru misiune. Fiecare stat terț care detașează personal suportă costurile aferente acestuia, inclusiv salariile, asigurările medicale, indemnizațiile, asigurările pentru riscuri majore și cheltuielile de deplasare spre și dinspre zona misiunii.

(6) Toți membrii personalului își îndeplinesc sarcinile și acționează în interesul misiunii. Toți membrii personalului respectă principiile de securitate și standardele minime instituite prin Decizia 2001/264/CE a Consiliului din 19 martie 2001 de adoptare a regulamentului de securitate al Consiliului <sup>(1)</sup>.

#### Articolul 8

##### Statutul personalului EUPOL COPPS

(1) După caz, statutul personalului EUPOL COPPS, inclusiv, după caz, privilegiile, imunitățile și garanțiile suplimentare necesare realizării și bunei funcționări a EUPOL COPPS, face obiectul unui acord care se încheie în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 37 din tratat.

(2) Statul membru sau instituția Uniunii care a detașat personal are responsabilitatea de a răspunde la orice plângere legată de detașare care provine de la membrii personalului

<sup>(1)</sup> JO L 101, 11.4.2001, p. 1.

detașat sau îi privește pe aceștia. Statul membru sau instituția Uniunii în cauză este responsabil(ă) cu introducerea oricărei acțiuni împotriva persoanei detașate.

(3) Condițiile de angajare, precum și drepturile și obligațiile personalului internațional și local se stabilesc prin contractele încheiate între șeful misiunii/comisarul de poliție și membrii personalului.

#### Articolul 9

##### Lanțul de comandă

(1) EUPOL COPPS are un lanț de comandă unificat, specific operațiilor de gestionare a crizelor.

(2) Sub responsabilitatea Consiliului și a ÎR, COPS exercită controlul politic și conducerea strategică asupra EUPOL COPPS.

(3) Comandantul operației civile, sub controlul politic și conducerea strategică a COPS și sub autoritatea generală a ÎR, este comandantul EUPOL COPPS la nivel strategic și, în această calitate, emite instrucțiuni pentru șeful misiunii și îi oferă acestuia consultanță și asistență tehnică.

(4) Comandantul operației civile raportează Consiliului prin intermediul ÎR.

(5) Șeful misiunii exercită comanda și controlul asupra EUPOL COPPS în teatrul de operațiuni și răspunde direct față de comandantul operației civile.

#### Articolul 10

##### Controlul politic și conducerea strategică

(1) COPS exercită controlul politic și conducerea strategică a misiunii, sub responsabilitatea Consiliului și a ÎR. Consiliul autorizează COPS să adopte deciziile pertinente în acest scop, în conformitate cu articolul 38 alineatul (3) din tratat. Autorizarea în cauză include competența de numire a unui șef al misiunii, la propunerea ÎR, și competența de modificare a CONOPS și a OPLAN. De asemenea, autorizarea include competența de adoptare a unor decizii ulterioare privind numirea șefului misiunii. Competențele decizionale cu privire la obiectivele și încheierea misiunii rămân în continuare ale Consiliului.

(2) COPS raportează Consiliului la intervale regulate.

(3) COPS primește periodic și dacă este cazul rapoarte din partea comandantului operației civile și a șefului misiunii, cu privire la chestiuni care țin de domeniile lor de competență.

#### Articolul 11

##### Participarea statelor terțe

(1) Fără a aduce atingere autonomiei decizionale a Uniunii și cadrului său instituțional unic, statele terțe pot fi invitate să contribuie la EUPOL COPPS, cu condiția ca acestea să acopere costurile aferente personalului detașat de acestea, inclusiv salariile, asigurările medicale, asigurările pentru riscuri majore, cheltuielile de deplasare spre și dinspre zona misiunii, și să contribuie la costurile de funcționare ale EUPOL COPPS, după caz.

(2) Statele terțe care contribuie la EUPOL COPPS au aceleași drepturi și obligații în ceea ce privește gestionarea curentă a misiunii ca și statele membre.

(3) Consiliul autorizează COPS să adopte deciziile relevante privind acceptarea contribuțiilor propuse și să instituie un Comitet al contribuitorilor.

(4) Modalitățile detaliate privind participarea statelor terțe fac obiectul unui acord care urmează să fie încheiat în conformitate cu articolul 37 din tratat și al unor dispoziții tehnice suplimentare, dacă este cazul. În cazul în care Uniunea și un stat terț încheie un acord privind instituirea unui cadru pentru participarea respectivului stat terț la operațiile Uniunii de gestionare a crizelor, dispozițiile unui asemenea acord se aplică în contextul EUPOL COPPS.

#### Articolul 12

##### Securitatea

(1) În colaborare cu Oficiul de Securitate al Consiliului, comandantul operației civile oferă șefului misiunii îndrumări cu privire la planificarea măsurilor de securitate și asigură punerea în aplicare corespunzătoare și eficace a acestora pentru EUPOL COPPS, în conformitate cu articolele 5 și 10.

(2) Șeful misiunii răspunde de securitatea operației și asigură respectarea cerințelor minime de securitate aplicabile operației în cauză, în conformitate cu politica Uniunii privind securitatea personalului detașat în afara Uniunii cu atribuții operaționale, în conformitate cu titlul V din tratat și cu actele de bază ale acesteia.

(3) Șeful misiunii este asistat de un ofițer de securitate al misiunii (MSO), care raportează șefului misiunii și menține, de asemenea, o strânsă relație funcțională cu Oficiul de Securitate al Consiliului.

(4) Personalul EUPOL COPPS urmează o instruire obligatorie în domeniul securității înainte de a începe să-și exercite atribuțiile, în conformitate cu OPLAN. De asemenea, personalul este instruit periodic de MSO în teatrul de operațiuni.

#### Articolul 13

##### Dispoziții financiare

(1) Suma financiară de referință destinată acoperirii cheltuielilor aferente EUPOL COPPS pentru perioada 1 ianuarie 2011-31 decembrie 2011 este de 8 250 000 EUR.

(2) Toate cheltuielile sunt gestionate în conformitate cu procedurile și normele aplicabile bugetului general al Uniunii.

(3) Resortisanții statelor terțe participante și ai statelor învecinate sunt autorizați să participe la proceduri de ofertare pentru contracte. Sub rezerva aprobării din partea Comisiei, șeful misiunii poate încheia acorduri de natură tehnică privind furnizarea de echipamente, servicii și spații pentru EUPOL COPPS cu state membre, cu state terțe participante și cu alți actori internaționali.

(4) Șeful misiunii/comisarul de poliție raportează direct Comisiei și este supravegheat de aceasta în ceea ce privește activitățile desfășurate în cadrul contractului său.



(5) Dispozițiile financiare respectă cerințele operaționale ale EUPOL COPPS, inclusiv compatibilitatea echipamentelor și interoperabilitatea echipelor sale.

(6) Cheltuielile sunt eligibile de la data intrării în vigoare a prezentei decizii.

#### Articolul 14

##### Comunicarea de informații clasificate

(1) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe asociate la prezenta decizie, după caz și în conformitate cu necesitățile operaționale ale misiunii, informații și documente UE clasificate până la nivelul „RESTREINT UE”, emise în scopul misiunii, în conformitate cu regulamentul de securitate al Consiliului.

(2) În eventualitatea unei necesități operaționale precise și imediate, ÎR este, de asemenea, autorizat să comunice autorităților locale informații și documente UE clasificate până la nivelul „RESTREINT UE”, emise în scopul misiunii, în conformitate cu regulamentul de securitate al Consiliului. În toate celelalte cazuri, asemenea informații și documente se comunică autorităților locale în conformitate cu procedurile adecvate nivelului de cooperare dintre acestea și Uniune.

(3) ÎR este autorizat să comunice statelor terțe asociate la prezenta decizie și autorităților locale documente UE neclasificate privind deliberările Consiliului referitoare la misiune care sunt supuse obligației de păstrare a secretului profesional în temeiul articolului 6 alineatul (1) din regulamentul de procedură al Consiliului <sup>(1)</sup>.

#### Articolul 15

##### Supravegherea

Se activează celula de supraveghere pentru EUPOL COPPS.

#### Articolul 16

##### Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Aceasta expiră la 31 decembrie 2011.

Adoptată la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Consiliu

Președintele

S. VANACKERE

---

<sup>(1)</sup> Decizia 2009/937/UE a Consiliului din 1 decembrie 2009 de adoptare a regulamentului său de procedură (JO L 325, 11.12.2009, p. 35).

## DECIZIA COMISIEI

din 17 decembrie 2010

de recunoaștere, în principiu, a integralității dosarului prezentat pentru examinare detaliată în vederea posibilei includeri a substanței piriufenonă în anexa I la Directiva 91/414/CEE a Consiliului

[notificată cu numărul C(2010) 9076]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2010/785/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Directiva 91/414/CEE a Consiliului din 15 iulie 1991 privind introducerea pe piață a produselor de uz fitosanitar <sup>(1)</sup>, în special articolul 6 alineatul (3),

întrucât:

- (1) Directiva 91/414/CEE prevede elaborarea unei liste a Uniunii Europene conținând substanțele active autorizate pentru a fi incluse în produse de protecție a plantelor.
- (2) ISK Biosciences Europe SA a înaintat autorităților britanice, la 31 martie 2010, dosarul privind substanța activă piriufenonă în vederea obținerii includerii acesteia în anexa I la Directiva 91/414/CEE.
- (3) Autoritățile britanice au informat Comisia că, la o primă examinare, dosarul privind substanța activă în cauză pare să îndeplinească cerințele în materie de date și informații prevăzute în anexa II la Directiva 91/414/CEE. De asemenea, dosarul transmis pare să îndeplinească cerințele în materie de date și informații prevăzute în anexa III la Directiva 91/414/CEE în ceea ce privește un produs de protecție a plantelor care conține substanța activă în cauză. În conformitate cu dispozițiile articolului 6 alineatul (2) din Directiva 91/414/CEE, dosarul a fost transmis ulterior de către solicitant Comisiei și celorlalte state membre, apoi Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală.
- (4) Prin prezenta decizie se confirmă în mod oficial, la nivelul Uniunii Europene, că dosarul este considerat ca îndeplinind, în principiu, cerințele în materie de date și informații menționate în anexa II și, cel puțin în cazul unui produs de protecție a plantelor care conține substanța activă în cauză, cerințele prevăzute în anexa III la Directiva 91/414/CEE.

- (5) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Dosarul privind substanța activă prevăzută în anexa la prezenta decizie, care a fost transmis Comisiei și statelor membre în vederea includerii substanței respective în anexa I la Directiva 91/414/CEE, îndeplinește, în principiu, cerințele în materie de date și informații prevăzute în anexa II la directiva respectivă.

Dosarul îndeplinește, în egală măsură, cerințele în materie de date și informații prevăzute în anexa III la Directiva 91/414/CEE în ceea ce privește un produs de protecție a plantelor care conține substanța activă respectivă, ținând cont de utilizările propuse.

*Articolul 2*

Statul membru raportor continuă examinarea detaliată a dosarului menționat la articolul 1 și comunică concluziile acestei examinări Comisiei, precum și recomandările privind includerea sau neinclusiunea, în anexa I la Directiva 91/414/CEE, a substanței active menționate la articolul 1, precum și orice condiție privind respectiva includere, cât mai curând posibil și cel târziu până la 31 decembrie 2011.

*Articolul 3*

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

*Pentru Comisie*

John DALLI

*Membru al Comisiei*

<sup>(1)</sup> JO L 230, 19.8.1991, p. 1.

## ANEXĂ

**SUBSTANȚA ACTIVĂ CARE FACE OBIECTUL PREZENTEI DECIZII**

Denumire comună, număr de identificare CIPAC	Solicitant	Data depunerii cererii	Statul membru raportor
Piriofenonă Nr. CIPAC: 827	ISK Biosciences SA	31 martie 2010	Regatul Unit

## DECIZIA COMISIEI

din 17 decembrie 2010

de acordare a unor derogări de la punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 452/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind producerea și dezvoltarea de statistici în materie de educație și învățare continuă în ceea ce privește Belgia, Germania, Estonia, Irlanda, Grecia, Spania, Franța, Italia, Ungaria, Malta, Polonia, Portugalia, Finlanda și Regatul Unit

[notificată cu numărul C(2010) 9126]

(Numai textele în limbile engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză și spaniolă sunt autentice)

(2010/786/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 452/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 23 aprilie 2008 privind producerea și dezvoltarea de statistici în materie de educație și învățare continuă<sup>(1)</sup>, în special articolul 6 alineatul (3),

având în vedere cererile introduse de Regatul Belgiei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Irlanda, Republica Elenă, Spania, Republica Franceză, Republica Italiană, Republica Ungară, Republica Malta, Republica Polonă, Republica Portugheză, Republica Finlanda și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 452/2008, în conformitate cu articolul 3 al acestuia, se aplică producerii de statistici în trei domenii specifice.
- (2) Articolul 6 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 452/2008 prevede, dacă este necesar, derogări limitate și perioade de tranziție, ambele bazate pe motive obiective, pentru unul sau mai multe state membre.
- (3) Din informațiile furnizate Comisiei reiese faptul că cererile statelor membre de acordare a unor derogări se justifică prin necesitatea de a introduce modificări importante în sistemele lor statistice naționale pentru a respecta întru totul Regulamentul (CE) nr. 452/2008.

(4) Din aceste motive, aceste derogări ar trebui acordate Belgiei, Germaniei, Estoniei, Irlandei, Greciei, Spaniei, Franței, Italiei, Ungariei, Maltei, Poloniei, Portugaliei, Finlandei și Regatului Unit, ca urmare a cererilor depuse de aceste țări.

(5) Măsurile prevăzute în prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului Sistemului statistic european,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Se acordă derogări statelor membre în conformitate cu dispozițiile din anexă.

*Articolul 2*

Prezenta decizie se adresează Regatului Belgiei, Republicii Federale Germania, Republicii Estonia, Irlandei, Republicii Elene, Regatului Spaniei, Republicii Franceze, Republicii Italiene, Republicii Ungare, Republicii Malta, Republicii Polone, Republicii Portugheze, Republicii Finlanda și Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord.

Adoptată la Bruxelles, 17 decembrie 2010.

Pentru Comisie

Olli REHN

Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 145, 4.6.2008, p. 227.

## ANEXĂ

**Derogări de la Regulamentul (CE) nr. 452/2008, astfel cum au fost puse în aplicare de Comisie, în ceea ce privește domeniul 1: Sistemele de educație și formare**

Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
Belgia	Datele referitoare la personal sunt transmise anual Comisiei (Eurostat) până la data de 30 noiembrie a anului t + 2 (tabelele PERS_ENRL2 și PERS1)	31 decembrie 2013
	Datele referitoare la absolvenți/absolviri sunt transmise anual Comisiei (Eurostat) până la data de 31 decembrie a anului t + 2 (tabelele GRAD2, GRAD4 și GRAD5)	31 decembrie 2013
	Datele referitoare la cheltuielile pentru educație sunt transmise anual comisiei (Eurostat) până la data de 31 decembrie a anului t + 2 (tabelele FIN_ENRL2, FINANCE1 și FINANCE2)	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților cu frecvență integrală, al studenților cu frecvență redusă și echivalent frecvență redusă în instituțiile de învățământ private (liniile C1, C2, C3, C4) în tabelul ENRL1a	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 5B ISCED (coloana 4) în tabelul ENTR2	31 decembrie 2012
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 6 ISCED (coloana 5) în tabelul ENTR2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 5B ISCED (coloana 3) în tabelul ENTR3	31 decembrie 2012
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 6 ISCED (coloana 4) în tabelul ENTR3	31 decembrie 2013
	— Numărul persoanelor care sunt pentru prima dată absolvenți la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 9, 10, 11, 19) în tabelul GRAD2	31 decembrie 2012
	— Numărul persoanelor care sunt pentru prima dată absolvenți la nivelul 5A ISCED (coloanele 19, 20, 21, 22) în tabelul GRAD4	31 decembrie 2013
	— Numărul persoanelor care sunt pentru prima dată absolvenți la nivelul 5B ISCED (coloana 23) în tabelul GRAD4	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților incluși în statisticile privind personalul didactic din instituțiile de învățământ private (liniile C1, C2, C3) în tabelul PERS_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice și al cadrelor didactice universitare din instituțiile de învățământ private (liniile A50, A51, A52, A53) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice din programe generale și profesionale la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 7, 8, 12 și 13) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice din programele profesionale desfășurate în cadrul școlii și programele profesionale desfășurate atât în cadrul școlii cât și în mediul profesional (coloanele 9, 10, 14 și 15) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
— Numărul studenților incluși în statisticile privind finanțele din sectorul educației în instituțiile de învățământ private (liniile C1, C2, C3) în tabelul FIN_ENRL2	31 decembrie 2013	
— Cheltuieli pentru educație la nivelurile 2, 3 și 4 ISCED (coloanele 3, 6 și 10) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013	

Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
	— Cheltuieli pentru educație în ceea ce privește transferurile interguvernamentale pentru educație (liniile C7 și C8) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli pentru educație ale altor entități private către instituții publice (linia E1) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli pentru educație la nivelurile 2, 3 și 4 ISCED (coloanele 3, 6 și 10) în tabelul FINANCE2	31 decembrie 2012
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private (liniile W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30, W40) în tabelul FINANCE2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților în funcție de vârstă, sex și regiune, tabelul REGIO2	31 decembrie 2013
Germania	Datele referitoare la cheltuielile pentru educație sunt transmise anual comisiei (Eurostat) până la data de 31 martie a anului t + 3	31 decembrie 2013
	— Studenți înscriși la nivelul 6 ISCED pentru tabelele ENRL1, ENRL1a, ENRL5, ENRL8, FIN_ENRL2, REGIO1, REGIO2	31 decembrie 2013
	— Studenți înscriși la nivelul 6 ISCED pentru tabelele ENTR2, ENTR3	31 decembrie 2013
	— Numărul total al studenților în funcție de limbile străine moderne studiate (linia A1) pentru tabelul ENRLLNG2	31 decembrie 2013
Estonia	— Cheltuielile altor entități private către instituții de învățământ în tabelul FINANCE1 liniile E10, E11	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli în instituțiile publice în tabelul FINANCE2 liniile A2, A13, A14, A15, A20, A21, A22, A40	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private în tabelul FINANCE2 liniile W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30, W40	31 decembrie 2013
Irlanda	— Numărul cadrelor didactice la nivelurile 2 și 3 ISCED (coloanele 5, 6, 7, 8, 9, 10) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice universitare la nivelurile 5B, 5A și 6 ISCED (coloanele 17 și 18) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli per familie pentru instituțiile de învățământ în tabelul FINANCE1 liniile H1, H4, H5, H18, H20	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile altor entități private către instituții de învățământ în tabelul FINANCE1 liniile E1, E4, E5, E10, E11, E12, E20	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private în tabelul FINANCE2 liniile W6, W13, W14, W15, W30, W40	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților înscriși în instituții de învățământ private pentru tabelele ENRL1, ENRL1_adult, ENRL1a (liniile C1-C4), ENRL5, ENRL8, REGIO1, ENRLLNG1 și ENRLLNG2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscriși în instituții de învățământ private pentru tabelele ENTR2, ENTR3.	31 decembrie 2013

Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
	— Numărul studenților înscriși în instituții de învățământ private (liniile C1, C2, C3) în tabelul PERS_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice și al cadrelor didactice universitare din instituțiile de învățământ private (liniile A50, A51, A52, A53) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
Grecia	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 6 ISCED în tabelul ENTR3	31 decembrie 2013
	— Numărul absolvirilor în funcție de domeniul de studiu la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 1 și 2) în tabelul GRAD5	31 decembrie 2013
	— Cadre didactice și cadre didactice universitare în funcție de vârstă la nivelurile 2, 3, 4, 5 și 6 ISCED în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Tabelul FIN_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Tabelul FINANCE2	31 decembrie 2013
Spania	— Cadre didactice la nivelul 3 ISCED din cadrul unor programe generale și al tuturor programelor profesionale (coloanele 7, 8)	31 decembrie 2013
	— Totalul plăților pentru bunuri și servicii în scopuri educaționale, altele decât cele efectuate în favoarea instituțiilor de învățământ în tabelul FINANCE1, linia H18	31 decembrie 2013
	— Plăți efectuate în favoarea instituțiilor de învățământ în tabelul FINANCE1, liniile E1, E4	31 decembrie 2013
	— Sprijin financiar acordat studenților în tabelul FINANCE1, liniile E10, E11	31 decembrie 2013
Franța	Datele referitoare la înscrieri și la studenții nou-înscriși sunt transmise anual Comisiei (Eurostat) până la data de 31 octombrie a anului t + 2 (tabele ENRL1, ENRL1_Adult, ENRL1a, ENRL5, ENRL8, ENTR2, ENTR3)	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților înscriși la forma de învățământ cu frecvență integrală (liniile A109 — A216) în tabelul ENRL1	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților din programele educaționale pentru adulți, înscriși la forma de învățământ cu frecvență integrală (liniile A73-A144) în tabelul ENRL1_Adult	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților cu frecvență integrală/cu frecvență redusă/echivalent frecvență integrală (liniile A5-A13, B2, B3, B4, C2, C3, C4) în tabelul ENRL1a	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 5B ISCED (coloana 4) în tabelul ENTR2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscriși la nivelul 5B ISCED (coloana 3) în tabelul ENTR3	31 decembrie 2013
	— Numărul persoanelor care sunt pentru prima dată absolvenți la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 9, 10, 11, 19) în tabelul GRAD2	31 decembrie 2013
	— Numărul absolvenților la nivelul 4 ISCED în funcție de vârstă și sex (liniile A2-A27, A30-A55, A58-A83) în tabelul GRAD2	31 decembrie 2013
	— Numărul absolvenților la nivelurile 5 și 6 ISCED (toate liniile și coloanele) în tabelul GRAD4	31 decembrie 2013

Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
Italia	Datele referitoare la absolvenți/absolviri la nivelul 5 ISCED, a doua diplomă și nivelul 6 ISCED pentru tabelul GRAD5 sunt transmise anual Comisiei (Eurostat) până la data de 1 martie a anului t + 3 (coloanele 8, 12, 13 și 14 în tabelul GRAD5)	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscrși în funcție de vârstă la nivelurile 4, 5B și 6 ISCED (coloanele 2, 3, 4) în tabelul ENTR2	31 decembrie 2013
	— Numărul absolvirilor în funcție de domeniul de studiu la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 1 și 2) în tabelul GRAD5	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice și al cadrelor didactice universitare din instituțiile de învățământ private (liniile A50, A51, A52, A53) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
Ungaria	— Cheltuielile altor entități private către instituții de învățământ în tabelul FINANCE1 liniile E1, E4, E5, E20	31 decembrie 2012
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private în tabelul FINANCE2 liniile W (W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30, W40)	31 decembrie 2013
Malta	— Numărul studenților înscriși în instituții de învățământ private pentru tabelele ENRL1, ENRL1a (liniile C1-C4), ENRL5, ENRL8, REGIO1, ENRLNG1 și ENRLNG2	31 decembrie 2013
	— Tabelul ENRL1_Adult	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscrși în instituții de învățământ private pentru tabelele ENTR2, ENTR3.	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților înscriși în instituții de învățământ private (liniile C1, C2, C3) în tabelul PERS_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice și al cadrelor didactice universitare din instituțiile de învățământ private (liniile A50, A51, A52, A53) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Variabilele cheltuielilor în tabelul FINANCE1 liniile C10-C14, F1-F20, G5b, G10-G14, H1-H5b, H15-H20, E10-E12, N5b și coloanele 7, 8, 10, 12, 13, 14	31 decembrie 2013
	— Variabilele cheltuielilor în tabelul FINANCE2 liniile A30, X30 și coloanele 7, 8, 10, 12, 13, 14	31 decembrie 2013
Polonia	— Numărul studenților în funcție de țara de cetățenie la nivelul 5B ISCED (linia 3) în tabelul ENRL8	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscrși în funcție de sex și vârstă la nivelul 6 ISCED (coloana 5) în tabelul ENTR2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților nou-înscrși în funcție de domeniul de studiu la nivelul 6 ISCED (coloana 5) în tabelul ENTR3	31 decembrie 2013
	— Numărul persoanelor care sunt pentru prima dată absolvenți la nivelul 4 ISCED (linia 19) în tabelul GRAD2	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile autorităților centrale, regionale și locale (liniile C1, C2, C3, C4, R1, R2, R3, R4, L1, L2, L3, L4) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Fonduri din partea agențiilor internaționale și din alte surse străine (liniile F5, F9, F20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013



Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
	— Cheltuielile familiilor pentru instituțiile de învățământ (liniile H1, H4) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile altor entități private către instituții de învățământ în tabelul FINANCE1 liniile E1, E4, E5, E10, E11, E12, E20	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli private pentru instituțiile de învățământ (liniile P1, P4) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private în tabelul FINANCE2 liniile W (W6, W13, W14, W15, W20, W21, W22, W30, W40)	31 decembrie 2013
Portugalia	— Numărul studenților înscriși la forma de învățământ cu frecvență integrală (liniile A109-A216) în tabelul ENRL1	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților înscriși la forma de învățământ cu frecvență integrală (liniile A73-A144) în tabelul ENRL1_Adult	31 decembrie 2013
	— Factorul de conversie pentru echivalentul frecvență integrală (linia S7), numărul studenților din cadrul unor programe desfășurate atât în cadrul școlii, cât și în mediu profesional la nivelurile 3 și 4 ISCED (liniile A4, A8, A11, A13); studenți înscriși la forma de învățământ cu frecvență integrală (liniile A5-A13, B2-B4, C2-C4) în tabelul ENRL1a	31 decembrie 2013
	— Numărul diplomelor postdoctorale (coloana 18) în GRAD4	31 decembrie 2013
	— Numărul absolvirilor în funcție de domeniul de studiu la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 1 și 2), numărul diplomelor postdoctorale la nivelul 6 ISCED (coloana 14) în tabelul GRAD5	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților cu frecvență integrală/cu frecvență redusă/echivalent frecvență integrală (liniile A1-C9); programe în cadrul școlii/în mediul profesional la nivelurile 3 și 4 ISCED (coloanele 9, 10, 14, 15) în tabelul PERS_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice și al cadrelor didactice universitare cu normă întreagă/cu fracțiune de normă/echivalent normă întreagă (liniile A37-A61 cu excepția coloanei 16), defalcări nivelurile 5B, 5A/6 ISCED (coloanele 17-18) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Defalcări nivelurile 4, 5B, 5A/6 ISCED (coloanele 10-15) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Transferuri interguvernamentale pentru educație (linia R8); transferuri și plăți pentru educație destinate entităților private (liniile R10-R14); totalul cheltuielilor autorităților regionale pentru educație (linia R20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli directe pentru instituții de învățământ (liniile L1-L5a); transferuri și plăți pentru educație destinate entităților private (liniile L10-L14); totalul cheltuielilor autorităților locale pentru educație (linia L20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile autorităților de la toate nivelurile combinate (liniile G1-G14) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Fonduri din partea agențiilor internaționale și din alte surse străine (liniile F2-F3, F5-F5c, F9, F20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile familiilor (liniile H1, H4, H5) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Cheltuielile altor entități private (liniile E1, E4-E5, E5c, E10-E12, E20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Totalul cheltuielilor private (liniile P1-P20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013

Stat membru	Tabele și defalcări	Sfârșitul derogării
	— Cheltuieli publice, private și internaționale combinate (liniile N1-N20) în tabelul FINANCE1	31 decembrie 2013
	— Defalcări ISCED nivelurile 4, 5B, 5A/6 (coloanele 10-15) în tabelul FINANCE2	31 decembrie 2013
	— Cheltuieli în toate instituțiile de învățământ private (liniile W6, W13-W15, W20-W22, W30, W40) în tabelul FINANCE2	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților cu frecvență integrală/cu frecvență redusă/echivalent frecvență integrală (liniile A1-C3) în tabelul FINANCE_ENRL2	31 decembrie 2013
	— Tabelul ENRLNG1	31 decembrie 2013
	— Tabelul ENRLNG2	31 decembrie 2013
Finlanda	Datele referitoare la personal sunt transmise anual Comisiei (Eurostat) până la data de 31 decembrie a anului t + 2 (tabelele PERS_ENRL2 și PERS1)	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților în funcție de limbile străine moderne studiate la nivelul 3 ISCED (coloana 3) în tabelul ENRLNG1	31 decembrie 2013
Regatul unit	— Numărul absolvenților la nivelul 4 ISCED (coloanele 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19) în tabelul GRAD2	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice la nivelul 4 ISCED (coloanele 11, 12, 13, 14, 15) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Numărul cadrelor didactice universitare la nivelurile 5B, 5A și 6 ISCED (coloanele 17 și 18) în tabelul PERS1	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților în funcție de limbile străine moderne studiate la nivelurile 1 și 2 ISCED (coloanele 1 și 2) în tabelul ENRLNG1	31 decembrie 2013
	— Numărul studenților în funcție de numărul limbilor străine moderne studiate la nivelurile 1 și 2 ISCED (coloanele 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8) în tabelul ENRLNG2	31 decembrie 2013

**Derogări de la Regulamentul (CE) nr. 452/2008, astfel cum au fost puse în aplicare de Comisie, în ceea ce privește domeniul 2: Participarea adulților la învățarea continuă**

În Republica Finlanda, activitățile de colectare a datelor pentru prima anchetă privind participarea și neparticiparea adulților la învățarea continuă (ancheta privind educația adulților) are loc între 1 ianuarie 2012 și 31 decembrie 2012. Perioada de referință pentru care sunt colectate datele privind participarea la activitățile de învățare continuă corespunde perioadei de 12 luni dinaintea colectării datelor.

DECIZII

- ★ Decizia 2010/784/PESC a Consiliului din 17 decembrie 2010 privind Misiunea de Poliție a Uniunii Europene pentru teritoriile palestiniene (EUPOL COPPS) ..... 60

2010/785/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 17 decembrie 2010 de recunoaștere, în principiu, a integralității dosarului prezentat pentru examinare detaliată în vederea posibilei includeri a substanței piriofenonă în anexa I la Directiva 91/414/CEE a Consiliului [notificată cu numărul C(2010) 9076] <sup>(1)</sup> ..... 64

2010/786/UE:

- ★ Decizia Comisiei din 17 decembrie 2010 de acordare a unor derogări de la punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 452/2008 al Parlamentului European și al Consiliului privind producerea și dezvoltarea de statistici în materie de educație și învățare continuă în ceea ce privește Belgia, Germania, Estonia, Irlanda, Grecia, Spania, Franța, Italia, Ungaria, Malta, Polonia, Portugalia, Finlanda și Regatul Unit [notificată cu numărul C(2010) 9126]..... 66



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**RO**